Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Уральский государственный педагогический университет»
Институт иностранных языков
Кафедра английской филологии и сопоставительного языкознания

МОЛОДЁЖНЫЙ СЛЕНГ АМЕРИКАНСКОГО ВАРИАНТА АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

(на материале интернет-источников)

Выпускная квалификационная работа

Исполнитель:
Кожевникова Анастасия Сергеевна
студент 404 группы

_____
подпись

Научный руководитель:
Сандалова Наталья Владимировна
к. ф. н., доцент

_____
Подпись

Квалификационная работа
допущена к защите:

Руководитель ОПОП
44.03.01 – Педагогическое образование

Профиль: иностранный язык (английский)
«____» _____2016 г
Зав. кафедрой
«____»_____2016 г

Екатеринбург 2016

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ.....3
Глава 1. СЛЕНГ В АМЕРИКАНСКОМ ВАРИАНТЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА 6
1.1. Этапы развития и причины возникновения американского английского (исторический и научно-исследовательский аспекты).....6
1.2. Понятие сленга. Понятие языковой и литературной нормы.....11
1.3. Молодёжный сленг как социальная разновидность речи.....19
1.4. Основные способы образования американского молодёжного сленга. .24
ВЫВОДЫ ПО 1 ГЛАВЕ.....27
ГЛАВА 2. АНАЛИЗ ПИСЬМЕННЫХ ИСТОЧНИКОВ АМЕРИКАНСКОГО ВАРИАНТА АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА ПО ТЕМЕ «УЧЁБА» И «ДОСУГ»....28
2.1. Исследование американского сленга по теме «Education».....30
2.2. Исследование американского сленга по теме «Leisure».....37
ВЫВОДЫ ПО 2 ГЛАВЕ.....55
ЗАКЛЮЧЕНИЕ.....56
БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК.....58

ВВЕДЕНИЕ

Сленг (англ. slang) - определённый слой разговорной лексики, отражающей грубоватое или юмористическое отношение к предмету речи. Употребляется в условиях непринуждённого общения отдельных социальных групп, отражая их ценностную ориентацию [ЛЭС].

По причине расширения международных коммуникаций вырастает актуальность и потребность в использовании сленговых единиц американского варианта английского языка, которые помогают получить концепт о менталитете американской молодёжи и адекватное представление о картине мира.

Сленг охватывает практически все области жизни, описывает практически все ситуации, поскольку сленговое слово рождается как результат эмоционального отношения говорящего к предмету разговора [Лапова 1999: 15]. Отличаясь метафоричностью, семантическим юмором и игрой слов, краткостью обозначений, молодёжный сленг противостоит официальной речи.

По мнению Э.М. Береговской, в наше время параллельно протекают три процесса. Во-первых, бурно развивается сленг, обогащая свой состав новой лексикой и фразеологией. Во-вторых, сленг постепенно расширяет сферу своего применения, проникая не только в устную, но и в письменную речь носителей русского языка. В-третьих, многие сленговые слова и выражения, благодаря частому употреблению, пересекают границы сленгового лексикона и становятся достоянием общеупотребительной лексики.

Объектом исследования выступает лексика американского варианта английского языка.

Предметом исследования являются национально маркированные сленговые единицы в форме слов и словосочетаний, извлеченные из

толковых англо-русских и англо-английских словарей американского варианта английского языка. Главным принципом отбора молодёжного американского сленга послужила наиболее актуальные темы для американских студентов, такие как «Учёба» и «Досуг».

Социолингвистический анализ сленговых единиц американского варианта английского языка проводился нами путём беседы и наблюдением за носителями английского языка, а в частности американцами и имел **цель исследования** — выявить сферу интересов у современных американских студентов и проанализировать применение сленговых средств в реальной коммуникации. Поставленная цель может быть достигнута при **следующих задачах**:

-проанализировать этапы развития и причины возникновения американского варианта английского языка;

-изучить определение сленга, его роль и функционирование;

-рассмотреть понятие языковой и литературной нормы;

-получить дефиниции к СЕ (сленговым единицам) по теме «Education» и «Leisure» из письменных источников;

-объединить СЕ в группы по тематике;

-выявить наиболее актуальные сферы интересов у избранной группы американского лингвосоциума;

Для решения поставленных задач были использованы **следующие методы**:

-метод контекстуального анализ дискурса;

-метод описания;

-метод классификации;

-метод наблюдения;

-метод устного интервью.

Материалом исследования послужило 677 сленговых единиц, полученных методом сплошной выборки из толковых англо-русских и англо-английских словарей американского варианта английского языка, а также из различных интернет-источников.

Практическая и теоретическая значимость работы заключается в том, что она может быть использована на занятиях по лексикологии, социологии, межкультурной коммуникации, на уроках английского языка, а также может быть рекомендована в качестве руководства по лингвострановедению.

Структура и объем работы. Работа состоит из введения, двух глав, заключения и библиографического списка, включающего 82 источника. Объём работы составляет 66 страниц.

Основные положения и направление исследования были представлены и обсуждены на VIII международной студенческой научно-практической конференции «Актуальные проблемы лингвистики и методики» 12 апреля 2016 года в УрГПУ.

Глава 1. СЛЕНГ В АМЕРИКАНСКОМ ВАРИАНТЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

1.1. Этапы развития и причины возникновения американского английского (исторический и научно-исследовательский аспекты)

Об английском языке в Северной Америке впервые стало известно в начале XVII века, когда в речи первых переселенцев в Америке прослеживалось стремление к созданию общей нормы языка, родственному литературному образцу (Standard English). Поэтому на начальном этапе английский язык в Америке в основном соответствовал нормам, принятым в Англии в XVII веке.

Прежде чем мы рассмотрим причины возникновения американизмов, мы считаем необходимым остановиться на самом понятии «американизмы». Изучением этого понятия ученые занялись еще в XVIII веке.

Термин «американизм» был впервые введен Джоном Уизерспуном, ректором Принстонского Университета и политическим деятелем периода войны за Независимость, в одной из статей, написанных им в 1781 году. В качестве примеров американизмов Уизерспун, приводит употребление either в том случае, если общее количество предметов больше двух [Заботкина 1989: 73].

Существует несколько определений понятия «американизмы». Согласно свободной энциклопедии «Википедия»: «Американизмы - это лексические, фонетические и грамматические особенности английского языка в США, представляющие собой сравнительно немногочисленные отклонения от британской литературной нормы. К ним относятся слова, возникшие в Соединённых Штатах Америки и не получившие

распространения в Англии. Такие как: названия растений и животных североамериканского континента, различных явлений, связанных с государственным и политическим строем США, с бытом американцев. Также американизмами можно назвать слова в русском языке, позаимствованные из американского диалекта в связи с широким распространением американских фильмов, песен западных движений». Так же есть другое определения американизмам:

«Американизмами обычно называют английские слова, появившиеся в США или имеющие характерные отличия от британской версии. К этому понятию можно отнести слова, которые отличаются в Америке и фонетически, и орфографически, и по смыслу». Например, про отпуск британцы скажут: *I am going on a holiday* тогда как американцы скажут: *I am taking vacation*, or *I am going on vacation.* Также рассмотрим ещё один пример различия между двумя языками. В Британии о квартире не задумываясь, скажут: *I am renting/buying a flat*, а американцы в данном случае скажут иначе: *I am renting an apartment*, or *I am buying a condo*.

Эти различия продолжали сохраняться и в дальнейшем. Граница между носителями различных диалектов никогда не была четкой из-за постоянной миграции населения с севера на юг и в обратном направлении и притока эмигрантов из различных стран мира. Таким образом, история английского языка в Америке насчитывает три с половиной века.

Ранний период (с начала XVII века до конца XVIII века), который характерен формированием американских диалектов английского языка и поздний (XIX-XX вв.), который характеризуется созданием американского варианта английского языка. Эти периоды примерно равны по времени, но вовсе не равны по своему значению [Швейцер 1963: 13].

В начале раннего периода английский язык в Америке, в основном, соответствовал тем нормам, которые были приняты в Англии в XVII веке. Английское произношение XVI-XVII веков очень отличается от

произношения современного языка. Изменения либо вообще не затронули английский язык в Америке, либо отразились на нем в значительно меньшей степени. Таким образом, к концу рассматриваемого нами периода в Америке уже наметились существенные отклонения от братских норм литературного произношения [Аракин 1985: 17].

Достаточно часто развитие нового значения слова объясняется сходством обозначаемых этим словом предметов. Например, у английского слова *store*, которое в Америке приобрело значение “магазин/лавка”. Такое изменение в понятии было обусловлено тем, что в то время в колониях любой магазин из-за необходимости одновременно являлся и складом товаров. Отсюда возникло устойчивое словосочетание *keep the store* - «иметь магазин» [Швейцер 1963: 153].

В таких политических, культурных, и экономических центрах колониальной Америки как Нью-Йорк, Филадельфия, Бостон, Чарльстон и Ричмонд особенно было ярко заметно формирование американского варианта английского языка. Одной из важных причин вариативности американского варианта, была территориальная разобщенность и культурная изоляция колоний и поселений друг от друга.

После Войны за независимость появился мощный стимул разграничения двух вариантов английского языка в том плане, что появились определенные цели и планы националистического характера, призывавшие к независимости во многих областях, а самое главное, и в языке. Однако, как известно, отдельный американский язык так и не сложился. По мнению некоторых исследователей, если бы колонизация Америки произошла на несколько столетий раньше, мы имели бы сейчас не вариант английского языка, а отдельный американский язык.

Для позднего периода, охватывающего XIX и XX века, наиболее характерны процессы и изменения, которые имели место в лексическом плане.

Здесь уже следует обратить внимание количественный рост американизмов.

В XIX в. появляются труды, посвященные языку США. В 1816 г. издается словарь Джона Пикеринга (J. Pickering) под заглавием “A Vocabulary, or Collection of Words and Phrases which have been supposed to be Peculiar to the United States of America”. Эта работа является первой, в которой собраны американизмы. В 1828 г. Уэбстер опубликовал свой знаменитый словарь “An American Dictionary of the English Language”. Этот словарь целиком основан на лексике, формах, произношения, свойственных английскому языку США, и имел большое значение для установления американской письменной нормы. Он переиздавался с исправлениями и изменениями много раз, и последнее его издание, 1902 г., является одним из крупнейших современных словарей английского языка [Иванова 1999: 43].

Тот факт, что Standard American English формировался под действием сложных и противоречивых факторов в условиях высокой географической и социальной мобильности населения, ориентируясь и на норму британского варианта, и на региональные нормы колониальных центров, и на наиболее распространенный вариант, наложил определенный отпечаток на его статус и структуру. Его отличительными чертами являются неопределенность и размытость границ и значительная вариативность его структуры [Швейцер 1983:14].

В одном из своих ранних трудов Dissertations on the English language американский лингвист Вебстер высказал мысль о необходимости тщательного изучения так называемых «американизмов» и перестройки всей системы преподавания английского языка в американских школах. Наибольший интерес, несомненно, представляет лексикографическая деятельность Вебстера, венцом которой явилось опубликование в 1828 году его известного словаря American Dictionary of the English language.

Однако, наряду с процессом обособления обоих вариантов английского языка, нельзя не отметить, что уже в XIX веке намечается известная тенденция к сближению обоих вариантов. Эта тенденция, получившая сильное развитие в XX веке, пока еще проявилась лишь в незначительной степени и сводилась, главным образом, к проникновению отдельных американизмов в речь англичан.

Например, названия флоры и фауны, политических терминов (campaign). Все это приводит независимых англистов к выводу о том, что американский вариант английского языка более архаичен, чем британский вариант. Наиболее яркое воплощение эта точка зрения получила у английского лингвиста Хоруилла, который считал, что с лингвистической точки зрения американский народ является предком англичан [Швейцер 1971:19].

1.2. Понятие сленга. Понятие языковой и литературной нормы.

Язык - это постоянно меняющаяся многоуровневая динамичная система. С течением времени многие слова и выражения переходят с одного уровня языка на другой, либо теряя популярность и необходимость в употреблении, либо завоевывая её. Свидетельством этому являются постоянные изменения в языке, а именно: изменение лексикона, которое проявляется в исчезновении, появлении или видоизменении слов, выражений и их значений.

Наиболее подвижная и вариативная часть лексикона - это просторечная лексика, включающая наряду с литературными разговорными единицами такие социально сниженные формы, как сленгизмы, жаргонизмы, диалектизмы, арготизмы и пр., которые преимущественно употребляются в неформальной разговорной речи. Вслед за Ю.М. Скребневым под неформальной разговорной речью мы понимаем речевые акты, протекающие преимущественно в диалогической форме в обстановке непосредственности общения, неформального отношения между участниками коммуникации в условиях спонтанности, вызываемой потребностью в незамедлительной лингвистической реакции [Скребнев 1985: 40].

Общеизвестно, что прерогативой неформальной разговорной речи является употребление низких коллоквиализмов, сленгизмов, жаргонизмов и т.п. Сегодня считается, что сленгом можно назвать, в противоположность языку литературного стандарта, не только речь социально или профессионально обособленной группы людей, но и все социально сниженные речеупотребления, понятные подавляющей части языкового сообщества, как совокупности социально взаимодействующих индивидуумов, пользующихся общим инвентарём языковых единиц в рамках единой языковой системы [Маковский 1982: 7].

Данный подход к пониманию сленга соответствует позиции В.А. Хомякова, Г.Р Ивановой и других лингвистов, которые предлагают деление сленга на общий и специальный, относя к первому субстандартную лексику, понятную большинству носителей языка, а ко второму - лексические единицы, используемые определенными профессиональными и социальными группами, т.е. профессиональные жаргонизмы (например, жаргоны медиков, моряков, работников нефтехимической отрасли и т.д.), арготизмы и кэнтизмы (специальный сленг деклассированных элементов) [Хомяков 1989: 66-69; Хомяков 1992: 94; Иванова 1991: 18-19].

Наиболее развернутое определение общего сленга дано В.А. Хомяковым: «Общий сленг - это относительно устойчивый для определённого периода, широко употребительный, стилистически маркированный (сниженный) лексический пласт (имена существительные, прилагательные и глаголы, обозначающие бытовые явления, предметы, процесс и признаки), компонент экспрессивного просторечия, входящего в литературный язык, весьма неоднородный по своим истокам, степени приближения к литературному стандарту, обладающий пейоративной экспрессией» [Хомяков 1980: 11].

В дополнение к приведённому определению общего сленга считаем нужным отметить, что сленгизмы могут обладать не только пейоративной, но и другими видами экспрессий [Шамлиди 2005: 175-177]. Говоря иными словами, в современном мире сленг представляет собой эмоционально и стилистически окрашенную социально-сниженную лексику неформальной разговорной речи, изменчивую во времени и часто выступающую в виде экспрессивных синонимов уже имеющимся в языке наименованиям литературного стандарта, отклоняющуюся от принятой литературной нормы и присущую самому широкому кругу лиц - от молодых до пожилых, от деклассированных элементов до политической элиты, которые употребляют

её с различными прагматическими целями в самых разных прагматических ситуациях [Шамлиди 2004: 113-114].

Вряд ли можно согласиться с упрощенной трактовкой сленга как всего того, «что не совпадает с нормой литературного языка» [Голденков 2000: 5]. В этом случае понятие «сленг» поглощает все нелитературные просторечные языковые единицы и неоправданно расширяется. Однако если учесть тот факт, что сленг как наиболее экспрессивный слой коллоквиальной лексики, характеризующийся яркой стилистической окраской, как и большая часть самой коллоквиальной лексики, не укладывается в рамки литературной нормы, то, в общем и целом, это определение не лишено смысла. Отсюда возникает вопрос о специфике соотношения сленга и того, что принято считать языковой нормой.

Основополагающей в теории нормы явилась классическая триада Э. Косериу, «система - норма - речь», где норма есть «…совокупность наиболее устойчивых, традиционных реализаций элементов языковой структуры, отображенных и закрепленных общественной практикой» [Серебренников 1970: 555].

В отечественной лингвистике наиболее полно понятие нормы определил С.И. Ожегов: «Норма - это совокупность наиболее пригодных («правильных», «предпочитаемых») для обслуживания общества средств языка, складывающаяся как результат отбора языковых элементов (лексических, произносительных, морфологических, синтаксических) из числа сосуществующих, наличествующих, образуемых вновь или извлекаемых из пассивного запаса прошлого в процессе социальной, в широком смысле, оценки этих элементов» [Ожегов 1972: 259]. Определение С.И. Ожегова жестко опирается на те элементы языка, которые, собственно говоря, и составляют его систему. Примерно в том же ключе даётся определение нормы в лингвистическом словаре: «Норма языковая - совокупность наиболее устойчивых традиционных реализаций языковой

системы, отобранных и закрепленных в процессе общественной коммуникации» [ЛЭС 1990: 337].

Норма, таким образом, являясь порождением языковой системы как упорядоченного набора элементов языка, неотделима от последней. Л.П. Крысин соотносит норму и систему следующим образом: «Под языковой нормой обычно понимают совокупность наиболее устойчивых, освященных традицией языковых средств и правил их употребления, принятых в данном обществе в данную эпоху. Норма противопоставлена системе, понимаемой как присущие тому или иному языку возможности выражения смыслов. Далеко не всё из того, что может язык, что разрешает языковая система, принимается нормой» [Крысин 2003: 57].

Думается, однако, что норма, укладывающаяся в рамки системы, строго говоря, противопоставлена ей быть не может. В этом отношении считаем уместным привести высказывание Г.В. Степанова, который говорит о том, что взаимодействие структур - системы и нормы, в сущности, не допускает отрыва одной от другой. В системе не может появиться ничего такого, чего не было бы уже в норме, но и само изменение нормы есть не что иное, как реализация определенной возможности, уже существующей в системе. Разделение, подчеркивает Г.В. Степанов, вызвано желанием яснее показать, что для варьирования в пределах одного языка в отличие от отдельных (расходящихся) языков характерны «нормальные» изменения, а не системные [Степанов 1979: 62-64]. Как видим, противопоставление системы и нормы всё же возможно при учёте относительного постоянства первой и динамики последней.

Известно, что одним из основных свойств языка как системы является вариативность входящих в нее единиц, лексических единиц в частности, которая проявляется в видоизменении их семантической структуры, появлении новых значений, утрате старых, в морфофонологических изменениях и т.д. Лингвисты, исследуя причины вариативности нормы,

обращаются не только к лингвистическим, но и к социальным экстралингвистическим факторам, выходящим за рамки языковой системы.

Далее А. Мустайоки проводит различие между официальной, коллективной и ограниченной нормами. По его мнению, официальная норма носит предписывающий характер, поскольку, будучи узаконенной авторитетным лингвистическим прецедентом, она предписывает, как нужно говорить правильно, в то время как изучение двух других норм возможно только, соответственно, проведением опроса мнения широких слоев населения и узкого круга специалистов [Мустайоки 1998: 176-177]. Очевидно, что в трактовке А. Мустайоки официальная норма соответствует тому, что принято считать литературной нормой, ограниченная норма может интерпретироваться как норма различных идиом-языков - профессиональных, жаргонных, диалектных и пр., а коллективная норма рождается на обиходно-разговорной форме языка, которая широко используется при повседневном общении. Благодаря развитию средств массовой информации (радио, телевидение, Интернет и пр.), развитию контактов между странами и возросшей мобильности населения обиходно-разговорная форма постепенно вытесняет традиционные диалекты и идиолекты, подрывая тем самым основу для развития ограниченных норм.

Коллективная норма представляет собой систему, в которой, кроме собственно литературной нормы и присущих ей устоявшихся элементов языка, присутствуют единицы более низкого социального статуса - низкие коллоквиализмы, сленгизмы, а также те диалектизмы, профессиональные жаргонизмы и арготизмы, которые в силу ряда причин становятся известными широким слоям населения и готовы перейти в разряд общеупотребительной лексики.

Несмотря на выделение лингвистами ряда норм, с образованностью и высоким социальным статусом всегда соотносится самая престижная и консервативная из них - литературная норма, важнейшие свойства которой

четко сформулированы Л. Крысиным. К ним относятся: её непреложное социально-культурное значение, её историческая значимость, поскольку она является кладезем средств и правил использования языковых единиц, накопленных в данном обществе предшествующими поколениями, её, с одной стороны, консервативность, а, с другой стороны, изменчивость во времени. Консервативность нормы проявляется в том, что она, во-первых, исторически опирается на устоявшиеся во времени средства языка, а во-вторых, выполняет селективную и одновременно охранительную функцию, пропуская в литературное употребление все наиболее выразительное, коммуникативно необходимое и задерживая, отсеивая всё случайное [Крысин 2003: 59].

Изменчивость нормы во времени предполагает постоянное обновление проникновением в нее неологизмов, жаргонов, городского просторечия, заимствований и т.д. Л. Крысин отмечает, что «изменяться может нормативный статус не только отдельных слов, форм и конструкций, но и образцов речи. Новое и старое могут длительное время сосуществовать в пределах литературной нормы» [Крысин 2003: 58]. Л. Крысин рекомендует представителям разных социальных слоев и групп, составляющих языковое сообщество, «…придерживаться традиционных способов языкового выражения, а также тех правил и предписаний, которые содержатся в грамматиках и словарях…» [Крысин 2003: 58].

В добавление к сказанному уместно отметить, что понятие языковой нормы вообще, литературной нормы в частности, тесно связано с нейтральностью тех языковых единиц, которыми она оперирует. Стилистическая нейтральность регулярно участвует в организации структуры высказывания, делая его более независимым от условий контекста конкретной речевой ситуации. Стилистически нейтральные языковые единицы составляют ядро литературной нормы, в то время как стилистически маркированные единицы (высокопарная и социально сниженная лексика)

всегда находятся на её периферии, хотя по мере проникновения последних в узус и неизбежного стирания их стилистической маркированности они также стремятся стать нормативными на постоянной основе. Таким образом, «ядро литературной нормы составляют стилистически нейтральные и, следовательно, наиболее широко употребляемые языковые явления, а периферию – явления архаические и новые, а также явления функционально и территориально маркированные, но использующиеся тем не менее в рамках литературной нормы» [ЛЭС 1990: 338].

Принадлежность того или иного языкового явления или факта к норме постулируется рекуррентностью данного явления в процессе коммуникации и, соответственно, признанием соответствующего явления общественно значимым. Следовательно, степень нормированности языковых элементов во многом зависит от степени осознанности их употребления в данном социуме. Нормированность также предполагает избирательность (отобранность), устойчивость (традиционность) и обязательность (правильность) [Ерофеева 2003: 172-173].

Итак, норма литературного языка как образец единообразного, общепризнанного употребления слов, словосочетаний, предложений и других языковых элементов предполагает их соответствие структуре языка, массовую и регулярную воспроизводимость в процессе речевой деятельности большинства говорящих, общественное одобрение и признание. Вхождение в литературный язык так называемых «непрестижных» языковых форм обусловлено рядом экстралингвистических факторов, таких, как демократизация общества и, как следствие, демократизация речеупотреблений не только в обиходной или неформальной речи, но и в публичных выступлениях, в средствах массовой информации и т.д., снятие запретов на употребление ненормированной лексики в художественных литературных произведениях, в художественных фильмах, частично в публицистических газетных и журнальных статьях. В Америке и других

странах это также связано с тем, что в общественно-политическую, экономическую, управленческую, судебную, правоохранительную и другие престижные сферы проникают представители социально низкой среды (преступной, мафиозной, малокультурной), чьи речеупотребления приобретают, по меткому выражению Л.П. Крысина, «… права гражданства» наряду с традиционными средствами литературного языка» [Крысин 2007: 4].

1.3. Молодёжный сленг как социальная разновидность речи

Социолингвистический подход к изучению языка предполагает исследование разных форм его существования: литературную форму, территориальные и социальные диалекты, профессиональные жаргоны, но прежде всего – живую разговорную речь. Неоднородность самой структуры общества подразумевает существование многочисленных вариантов реализации языка. Как справедливо утверждает Р.А. Будагов, «общественная природа языка определяет не только условия его бытования, но и все его функции, особенности его лексики и фразеологии, грамматики и стилистики» [Будагов 1996: 24]. Таким образом, всесторонний анализ особенностей речевого поведения индивида возможен лишь при учёте тесной корреляции между языком и обществом.

Возраст говорящего, наряду с его гендерной и социальной принадлежностью, является значимым внеязыковым фактором, обусловливающим языковую вариативность. Язык представляется отражением социальной стратификации. Об этом пишет А.Д. Петренко: «Язык, не являясь по своему существу классовым явлением, лишь отражает в своей системе классовую структуру общества, те социальные факторы, которые влияют на функционирование языка и его развитие» [Петренко 1986:10].

В отличие от других аспектов, возрастная характеристика речи является малоизученным вопросом; регулярные исследования данного направления стали проводиться сравнительно недавно. Как отмечают некоторые учёные, «на протяжении длительного времени лингвистов интересовали преимущественно языковые изменения во времени, а не в отдельных возрастных группах» [Бридко 2011: 38]. Однако в ходе многочисленных экспериментов было установлено, что речевое поведение представителей

разных поколений имеет свои особенности. По утверждению А.Д. Петренко, «на данном этапе изучения проблемы языковых изменений в социальном контексте становится очевидным, что комплексный анализ звучащей речи требует обязательного учёта возрастного фактора, поскольку каждый говорящий является представителем своего поколения, а также известно, что акустические параметры голоса неоднократно изменяются на протяжении жизни человека» [Петренко 1998: 7].

Изучение зависимости выбора говорящими языковых средств и форм выражения от их возрастных особенностей проводится на периферии таких направлений как социолингвистика и психолингвистика. В частности, специалисты в области психолингвистики изучают язык детей преимущественно с позиции речевого онтогенеза (т.е. поэтапного освоения ребенком речи и развития коммуникативных навыков) и становления языковой личности. Большой интерес представляют исследования речевого поведения, обусловленного возрастом коммуникантов, проводимые представителями воронежской лингвистической школы: И.А. Стерниным [Стернин 2002: 48], Н.А. Лемяскиной [Лемяскина 2004: 75], Т.В. Лариной [Ларина 2003: 39].

Значительное количество современных исследований посвящено изучению языка молодёжи или молодёжного жаргона. Различные аспекты речевого поведения молодого поколения представлены в трудах Л.П. Крысина, Б.Л. Бойко, Н.Н. Копытиной, А.С. Еренкова, А.Д. Петренко, Э.Ш. Исаева.

Традиционно выделяют следующие его разновидности: школьный, студенческий, рабочий. Л.П. Крысин подчеркивает тот факт, что лингвистическая сущность всех разновидностей молодёжного языка одна и та же: игра со словом и в слово, метафоризация словесных значений с целью создания экспрессивных, эмоционально окрашенных средств языкового выражения [Крысин 1989: 76].

Как отмечает Э.Ш. Исаев, основной чертой юношеской психики является жажда самовыражения, которая наблюдается не только во внешности и манерах подростка, но и воплощается в своеобразности используемого им языка [Исаев 1998: 68]. Сходные идеи выражает Н.Н. Копытина в своем исследовании речевых особенностей французской молодежи: «В молодежной сфере общения на первый план выступает не стремление засекретить язык, а прагматико-идеологическая идея противопоставить свою мораль, свои идеалы, свой образ мыслей и своё поведение миру взрослых, общепринятым социальным и поведенческим образцам» [Копытина 2011: 2]. Как далее отмечает автор, речь молодежи полна экспрессивных и оценочных средств, носит непринуждённый, неформальный характер.

Н.Б. Вахтин отмечает тот факт, что язык детей и молодёжи более тяготеет к лексическим и грамматическим инновациям, нежели язык представителей других возрастных групп [Вахтин 2004: 78]. Так, по наблюдениям французского учёного Э. Лиожие, для речи молодого поколения характерно использование экспрессивной, эмоционально окрашенной лексики, метафор и метонимий, а также арготизмов.

Для речи старшего поколения, напротив, свойственно употребление форм и конструкций, которые вышли из употребления у более молодых людей. При изучении речевых особенностей пожилых людей внимание лингвистов чаще всего направлено на проявления речевых нарушений и утрату некоторых коммуникативных функций по причине возрастных изменений. При этом наиболее престижным вариантом признается язык людей среднего возраста, вследствие чего, по мнению Н. Коупленда, выявление отклонений от нормы становится результатом не научных исследований, а культурных стереотипов [Coupland 1991: 20].

Однако не следует забывать, что не все изменения в речи индивида обусловлены влиянием времени, поэтому для получения наиболее

объективных результатов исследования речевого поведения, необходимо принимать во внимание целый комплекс внешних социальных факторов, коррелирующих друг с другом.

Молодёжный сленг, активно проникающий сегодня в общенародную речь и оказывающий всё более ощутимое влияние на литературный язык, является объектом живого интереса исследователей: изучается взаимодействие молодежного сленга с другими социальными диалектами, его понятие, тематический состав и стилистическая окрашенность, анализируются источники пополнения и словообразовательные модели лексики сленга.

Новые формы общественных отношений в определённой мере отразились на молодёжи - социально наиболее перспективном слое общества, языковая компетенция и речевое поведение которого во многом определяют направление развития и других социальных подсистем языка, в том числе разговорной речи литературного языка. Молодёжный сленг как повседневный язык общения молодёжи является своеобразным показателем её уровня развития, интересов, вкусов и потребностей.

Молодёжный сленг имеет целый ряд особенностей и отличий от других имеющихся сленгов, например профессиональных (врачей, юристов и др.), социальных (преступного мира, бомжей, «новых русских» и др.) и т. п. К числу таких особенностей можно отнести быструю изменчивость, объясняемую тем, что постоянный «приход» в молодёжь подрастающих детей и «уход» из неё во взрослую жизнь приобретающих статус в обществе молодых людей сопровождается обновляемостью молодежного сленга.

Молодёжный сленг никому не навязывается, он просто существует. И для того чтобы быть включённым в молодёжное общество, стать в нём «своим», молодому человеку надо не только быть соответствующего возраста, но и говорить на языке, свойственном его возрастной группе, а именно владеть и пользоваться молодёжным сленгом. Сленг по-своему

кодирует, сохраняет и передает информацию от одного молодого человека к другому.

Что касается студенческого сленга, то следует отметить, что он отражает особенности молодёжного сознания, для которого характерно иронично-критическое восприятие действительности, пародирование официальных речевых форм на основе языковой игры. Хотя функционирование студенческого сленга ограничено сферой внутривузовской и межвузовской коммуникации, в отличие от арго его корпоративность не носит характера тайны, закрытости. Как отмечала А.И. Голованова, «экспрессивные сленгизмы постоянно “перетекают” в общее просторечие и могут проникать даже в литературный язык [Голованова 2003].

Таким образом, студенческий сленг, являясь функциональной разновидностью английского языка, отражает весь спектр интересов студента, круг его общения внутри вуза и за его пределами, выполняет коммуникативно-адаптационную функцию.

1.4. Основные способы образования американского молодёжного сленга в интернете

Виртуальное пространство является сегодня каналом связи, порождающим новые закономерности коммуникации. В связи с этим появилась интернет-лингвистика, которая занимается изучением новых форм употребления и использования языка. Учёные считают, что именно лингвистика играет существенную роль в формировании восприятия веб-интерфейса. Изучение языка Интернета обеспечивает дальнейшее развитие онлайн–пространства, помогая как лингвистам, так и обычным пользователям.

Благодаря общению молодых людей в чатах, в интернет-языке появился и получил своё развитие сленг, употребление которого стало неотъемлемой чертой молодёжного языка в такой форме общения, как форум. Пользователи адаптировали нормативные выражения для обмена мнениями, выражения эмоций, поиска ответов на волнующие их вопросы при ограниченности сетевого пространства.

К особенностям, свойственным только онлайн-пространству, можно отнести использование неформального письменного языка, противоречивость в стиле написания и стилистике, использование разного рода сокращений, которые в основном возникают из-за экономии времени, в течение которого прилагаются определённые усилия на общение [Александрова 2007: 49].

Необходимо отметить, что выделяют четыре вида сокращений: аббревиатуры, акронимы, усечения, слияния (сращения). Особенностью усечений является их сниженная стилистическая окраска и удобство написания единиц на различных форумах за максимально короткое время: *diss (disrespect); fess (professor); props (properties); biz (business); specs (spectacles); za (pizza); dunno (I don't know); word up (Are you serious?)*.

С помощью разного рода сокращений из многосложного слова образуются новые наименования для удобства выражения мнений и эмоций на письме. К данному способу образования относят аббревиатуры, которые

создаются на базе сочетания частей слов или словосочетаний, начальных букв/звуков: *Good looks (Good lookin' out); BTW (by the way); ROFL (rolling on the floor laughing); TTUL (talk to you later); MFT (my face when); POV (point of view)* [Кожевникова 2016: 131].

В отличие от аббревиатур, акронимы произносятся как полные слова, которые также отличаются своей лаконичностью в текстовых сообщениях: *TGIF (Thank God it's Friday); AITR (Adult In The Room); HAND (Have A Nice Day); GBY (God Bless You); DWT (Driving While Texting)*.

Что касается аффиксации, то отмечается тенденция к активному использованию присоединений приставок и суффиксов по моделям: Adj.stem+y (ie) - *cutie, baddie*; V.stem+er: *buster, bummer, grafter, scammer*; N.stem+er: *killer, hustler, scammer, piker, boozer*; Adj.stem+y: *kinky, rummy, shorty*. Adj.stem+man: *freshman;* N.stem+no: *no-name*; N.stem+mega: *megawork*.

Характерным способом образования американских сленговых выражений в интернет-пространстве является сложение слов: *badmouth (to curse or say negative things about another person); airhead (a stupid person); homeboy (closest friend); gobsmacked (being totally speechless)*, *dead-head (stupid),*

Обогащение языка Интернета новой лексикой происходит и за счёт словообразования, например, путём словослияния (blending): *Amerasian* (American + Asian); *fruice* (fruit + juice); *petextrian* (pedestrian + text); *wordrobe* (word + wardrobe); *slanguage* (slang + language); *brunch* (breakfast + lunch).

Стоит упомянуть, что с помощью такого приёма, как редупликация (удвоение корня или целого слова) адресант стремится разнообразить свою речь оригинальностью и добавить в неё ноту новизны: *blah-blah (meaningless talk), skunk-drunk (drunk), boo-boo (dollar; wound); hotsy-totsy (excellence), rusty-dusty (buttocks), fuddy-duddy (old-fashioned), bow-wow (dog; authoritative person)*, *blue flue (police), county-mounty (police), boozy-woozy (alcohol).*

К сожалению, появление тенденции к использованию только разговорных норм и тенденции к отрицанию, нарушению норм литературного языка приводит к тому, что молодые люди зачастую не владеют никакими функциональными разновидностями языка, никакими его формами, кроме интернет-языка в самом примитивном виде.

Существует две кардинально противоположные точки зрения, касающиеся оценки интернет-коммуникации. Некоторые ученые считают, что Интернет, а точнее те формы общения, которые выбирает адресант, и которыми он ограничивает себя, засоряют язык, ослабляют и уничтожают его.

С другой стороны, существует мнение, что интернет-общение переводит язык на новый уровень, развивает его творческий потенциал, упрощает его, так как язык всегда реагирует на внешние изменения – условия жизни, культуру, которые тесно связаны с внутренними изменениями человека - мышлением и сознанием.

Конечно, мы можем соглашаться или не соглашаться с этими позициями, спорить о пользе или вреде Интернета, но неизменным остается одно - интернет-общение во всех его формах становится всё более востребованным, его весомые преимущества превращают такое общение в очень важный способ коммуникации, которому отдают предпочтение всё больше и больше людей, его языковые репрезентации всё чаще доминируют в молодежной среде, а значит, будущее языка так или иначе связано с киберпространством.

ВЫВОДЫ ПО 1 ГЛАВЕ

В первой главе мы рассмотрели этапы развития и причины возникновения американского варианта английского языка, в частности два основных периода. И пришли к выводу, что появление и формирование американского варианта английского языка не было случайным и хаотичным процессом. С одной стороны, оно было обусловлено исторической ситуацией, в которой оказался язык англоязычных мигрантов в Америке - новая среда обитания, новые реалии жизни, влияние других языков. С другой стороны - формирование самостоятельного языка было целенаправленной политикой нового государства.

Молодёжный возраст - это период, когда происходит окончательное формирование и развитие человека как личности. Переход от зависимого детства к самостоятельной взрослой жизни, как правило, сопровождается ростом самосознания, приобщения к культуре, овладением определённой системой знаний, самоутверждения, что неразрывно связано с формированием мировоззрения. Словарный состав американского молодёжного сленга отражает менталитет молодежи, её ценностные ориентации и предпочтения.

ГЛАВА 2. АНАЛИЗ ПИСЬМЕННЫХ ИСТОЧНИКОВ АМЕРИКАНСКОГО ВАРИАНТА АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА ПО ТЕМЕ «УЧЁБА» И «ДОСУГ»

В данной главе мы рассмотрим функционирование лексических единиц молодёжного американского сленга различных сферах социальной жизни американской молодёжи, полученных методом сплошной выборки из толковых англо-русских и англо-английских словарей американского варианта английского языка, а также из различных интернет-источников. В этот список входят: Англо-русский словарь американского сленга под редакцией Тузовского Е.И., Словарь американского сленга «Вашу мать, сэр!» авторов Московцева Н. и Шевченко С., The Oxford Dictionary of Slang, NTC's Thematic Dictionary of American Slang by Richard Spears, Dictionary of Contemporary Slang by Thorne Tony, The Concise New Partridge Dictionary of Slang and Unconventional English by Dalzell T. and Victor T., The Slangman Guide to Biz Speak 2 Parts 1,2 by Burke David; The Routledge Dictionary of Modern American Slang and Unconventional English by Dalzell Tom, Partridge Eric, а также онлайн словарь американского сленга Urban Dictionary.

Из первой главы можно сделать вывод, что студенческий язык сегодня может быть определён как «высшая» форма молодёжного языка, поскольку он является одной из его подсистем и в то же время имеет свои особенности, связанные с социальным, психологическим и демографическим компонентами языка студенчества.

Студенческий сленг многофункционален и, несмотря на подвижность своего тезауруса, устойчив как лингвистическое явление в целом и как особый языковой уровень в частности. Основными функциями молодёжного сленга являются экспрессивность, образность и фамильярность говорящего по отношению к предмету речи.

Целью данной практической главы является попытка выявить сферу интересов у современных американских студентов и проанализировать применение сленговых средств в реальной коммуникации. Это необходимо для презентации студенческой социальной группы как полноценного социума со своим языком и ценностной иерархией. Речь студентов США представляет собой интересный лингвистический материал для исследования, т.к. они стараются максимально разнообразить её различными способами. Учёный C. Eble отмечал, что подобная языковая тенденция этой социальной группы объясняется стремлением молодого поколения к ограничению рамок своего общества, выделению себя из массы социальных страт, внутригрупповой языковой взаимоидентификации и самопрезентации. [Eble 1996: 205]

Стоит учитывать, что классическая система ценностей американского общества исследуется учёными и университетами не только в США (R. Williams, R. Kohls, E.Steele, C. Reeding, University of Iowa, University of North Carolina), но и в России, в том числе в волгоградской школе лингвистики (О.А.Леонтович, Е.В.Бабаева)

По мнению М.Бин базовыми ценностями типичного американца являются индивидуализм, личное пространство, равенство людей, время (пунктуальность), неформальность (в одежде, общении), трудолюбие, прямолинейность, перспектива. Таким образом, студенты колледжей США идентифицируют себя как отдельную группу со своей, отличной от классической, ценностной ориентацией.

Исходя из множества ЛЕ, полученных методом сплошной выборки из различных словарей, можно сделать вывод, что наиболее популярными сферами ценностной номинации являются «Учёба» и «Досуг».

2.1. Исследование американского сленга по теме «Education»

Семантическое поле «Образование» включает в себя большое количество понятий, связанных как непосредственно с самим процессом образования (т.е. процессом передачи и получения знаний), так и такими явлениями, как школьный и студенческий сленг. Выпускники средних школ, попадая в университеты, в процессе коммуникации стараются приобщиться сразу же к студенческому языку, его нестандартной лексике, чтобы не отличаться от своих товарищей по совместной учебной деятельности.

Сами британцы признают, что они заимствовали самые модные термины у американцев - например, такие слова как *groovy (excellent)*, *far-out (cool), fuzz (police)* в 1960-е гг. и такие слова как *nerd (banana head)*, *wimp (week, timid), geek (too studious)* десятилетие спустя. Когда-то это были слова из арго вооруженных сил и частных школ и частично из речи криминальных классов и полиции.

Некоторые лексические единицы, которыми пользуются американские студенты, являются характерными только для одного университета или колледжа, другие изобретаются и обмениваются между маленькими группами друзей, но есть и другая довольно большая группа выражений, которая используется и понимается с некоторыми вариациями во всей стране.

Трудность в изучении студенческого сленга заключается в том, что обновляемость слов настолько высока, что до того, как слово успеет зафиксироваться в словаре, оно может частично изменить значение или утратить актуальность и выйти из употребления. Слова приходят и выходят из моды, в частности слова, которые выражают одобрение. Так, например, на смену таким лексемам как *fab (fabulous), ace (excellent), brill (cool),* пришли слова *wick (awesome), dare (difficult/dangerous), dope (stupid),* но многие используются до сих пор, хотя такие прилагательные как *cool, sorted (wicked), shag (wonderful)* год от года постепенно вышли из употребления.

В США первым этапом высшего образования является получение степени бакалавра *(Bachelor's Degree)*. Для этого, обычно, надо учиться три или четыре года, то есть набрать определённое количество академических часов и успешно сдать экзамены [Злобин 2012: 145].

Попадая в новую среду, студент может столкнуться с таким феноменом как *«Campus English»* (студенческий жаргон), который явно отражает американские реалии. Вновь прибывших студентов в университете называют: *frosh (a freshman), shmen (freshmen), shwench (a female freshman), new girl (a new arriving to an existing community).* Студенту нужно выбрать свою специализацию - от неё зависит набор предметов, который он должен взять. Студентов аграрных факультетов называют *aggie,* а те, кто выбирает техническую специальность имеет «звание» *techie.* Список предложенных предметов достаточно обширен. Некоторые названия предметов очень часто используются как аббревиатуры и активно функционируют в речи как и студентов, так и школьников: *bio (biology), frog slicing (biology class/ course), comp (English composition), lib (library), lit (literature), math (mathematics), econ (economics), home ec (home economics: cooking, running a household), birds and the bees (sex education), PT, PE, Phy Ed, Phys Ed (physical training, gym class).*

Затем эти студентки *(a coed)* и студенты (*Joe College - a typical or average male college student)* переходят на второй курс и становятся уже второкурсниками *(soph)* - более опытными и уверенными людьми, которые стараются приобщиться к культуре и общественной жизни университета. Поэтому они активно вступают в различные виды молодёжных сообществ при университетах. Среди них можно выделить: *frat (a group of male in college), fratastic (a fraternity brother that is the utmost definition of a bro), sorority (a society for female students in a university or college).*

Американский историк Пейдж Смит подчёркивает, что, например, добросовестное отношение к труду «и по сей день является для большинства

американцев не просто главным занятием, но поистине навязчивой идеей» [Туганова 1998: 178].

Исходя из данного утверждения, можно выделить семантическое поле «любовь к труду», состоящего из единиц разных частей речи. Существительные с коннотативным элементом «трудолюбивый»: *a grunt, a paperweight, a geek, a marksman, a power tool, a study animal, a super-strap, a grade-grubbing, a workaholic.* Прилагательные с коннотативным элементом «трудолюбивый», «старательный»: *wonky, zod, gweeb.* Глаголы и выражения с коннотативным элементом «учиться/работать усердно»: *geek out, to bend over backwards, pull your weight, book it, beat one's brains out, dirty work, to keep one's nose to the grindstone*, *to powerstudy*, *to work beyond sb's wildest dreams*, *slave away (at something), split a gut, work one's tail off, work one's buns off, to work like a dog, to buckle down, hit the books and pound the books, oil it*, *lean and mean (capable and ready for hard, efficient work).* Широкий спектр лексики семантического поля «любовь к труду» подтверждает тот факт, что отличительными чертами деятельности американцев являются: гиперактивность, динамичность, напряжённый труд, упорство в выполнении поставленной задачи, умение концентрироваться на работе, драйв и направленность на получение результата.

Как отмечает С. Фол, основой американского национального характера является победа как результат установки на успех, которая важна потому, что «у победителя, как правило, всё замечательно, а у американца всё должно быть замечательно» [Фол 1999: 16]. Раскрывая сущность данного тезиса, М. Лернер пишет: «Добиться успеха (*to go over big)* - значит добиться уважения и восхищения окружающих…» *(to be a star pupil*) [Лернер 1992: 184].

Если в России успех воспринимается больше на эмоциональном уровне, как радость или везение в делах/учёбе, то у американцев воспринимается как личностный, так и общественный прогресс, который, как

правило, связывается с успехом экономическим. Самым важным стимулом к созидательному труду у американцев была святая уверенность в том, что труд каждого будет вознагражден благодаря равенству возможностей (equality of opportunities) [Яковлева 2009:2].

Чтобы достичь успеха любой американец прикладывает огромное количество усилий: *to reach for the stars* [Gaines 1986: 53] *(to try to be successful at sth that is difficult), to make a pitch for smth (to make a determined effort to get sth), to knock oneself out (to take a great effort), to go out of one's way (to make a special effort, do more than necessary),*

Известный американский автор Брайан Трейси в своей книге «Достижение цели» пишет, что: «Успех есть цель, а всё остальное - второстепенно. Умение формулировать цели - залог вашего успеха». Американцы чётко понимают, чтобы достичь успеха *to get off the ground (to start to be successful), to go places, to make the grade (to succeed in), to come through with flying colors (to be succeed, to be exceed)* им необходимо ставить цели, которые укрепят их уверенность в себе. Они свято убеждены в том, что после их значительного вклада в учёбу/работу непременно должен последовать успех: *hit at work, big time, hit, killing* (*a great financial success).*

Российский менталитет положительно ориентирован на помощь. Для нас это в основном приятно: и получать, и оказывать. Американскую позицию лучше Ральфа Уолдо Эмерсона не выскажешь («О доверии к себе», 1841): «Человек может обрести силу и восторжествовать только отвергая постороннюю помощь. Человек слабеет с появлением каждого помощника. Неужели один человек ничем не лучше целого города людей?»

«Я слабею с каждой помощью» - этот лозунг незримо присутствует в американской школе на каждом уроке. Никто из учеников не списывает, не подсказывает, потому что это обижает и помощника, который невольно признает слабость другого, и самого потребителя помощи, нуждающегося в ней. Нам и нашим ученикам это пока трудно понять: другой менталитет! Но

всё же в языке присутствуют несколько выражений имеющих негативную окраску об учениках, которые пытаются списать: *a copy-cat (pupil who copies test answers from someone sitting next to him or copies someone else's homework; crib, cheat-note, a pony (a slip of paper on which the expected answers to exam questions are written and which is smuggled into the classroom).* Но их не так много как, например, выражений, имеющих положительную коннотацию и подчёркивающую честность *(to be fair and square)* учащихся при выполнении заданий и тестов: *a nunner, a grub, a grade-grubber, a geek, a gunner, a squid, a super-strap, a throat, a tool, a weasel, a weenie, a wonk, a dweeb.*

Как и в студенческом, так и в школьном сленге наблюдается меньшее количество слов с негативной семантикой и больше слов, связанных с учебной деятельностью. Здесь также можно выделить синонимические ряды. Например: прогуливание уроков: *(to) play truant, to play hookey (not to attend school, to skip school), to cut classes, to pull a no-show.* Ученик, занимающийся подхалимством *(to toady): apple-polisher* (*someone who tries to appeal to the teacher by excessive politeness, helpfulness); brown-noser, teacher's pet (someone favored by the teacher); grade-grubber (a student who flatters the teacher in hopes of a higher grade).*

Во время учёбы происходит тесное взаимодействие между студентами, где каждый проявляет свои черты характера и способности. По причине ежедневных коммуникаций актуальными становятся различные прозвища для одноклассников или для одногруппников.

В первую группу прозвищ мы можем включить существительные с положительной коннотацией в значении «умный», «способный»: *brain, conehead, double-dome, egghead, mental giant, one smart apple, pointy-head, the upper storey, up top, clever Dick, clever-boots, clever-clogs, long-hair, clever-sticks, clever stick, smartie-boots, wise-ass, pointy-head, smart-ass, poindexter*, *Would-be clever person,* а также прилагательные с тем же значением: *on the beam, sharp, nifty.*

Во вторую группу прозвищ мы можем включить прилагательные с отрицательной коннотацией в значении «глупый», «тупой»: *dimwit, nimwit, dope, moron, nutcake, nutcase, airhead, birdbrain, dumbell, meathead, knucklehead, fathead, numbskull, clapbrain, gonzo, goon, screwball, airheaded, birdbrain(ed), brain-dead, clucky, cornball, crackbrained, dead from the neck up, dopey, dumbski, fatheaded, klutzy, lamebrained, lardhead, McFly, meatheaded, nothing upstairs, nutty, one brick shy of a load, out to lunch, soft, soft in the head, thick, thickheaded, three bricks shy of a load, not know someone from Adam, frog face, jel*, *thick as a docker's sandwich, thick as a plank, thick as a pudding, thick as a pigshit, thick dick.* А также существительные с тем же значением: *cluelessness, fathead, feather brain, lamebrain, jack-shit, knuckle-dragger, thickie, ace.* А о человеке, который не совсем готов к интеллектуальным беседам на профессиональные темы *(to talk shop)* американцы скажут «*One pancake short of a single-stack».*

Но не только студенты и школьники получили прозвища, отличающиеся высокой эмоциональной окраской, но и преподаватели: *teach (teacher), bear (a teacher), prof (teacher, professor) bad news (a tough, demanding teacher), push-over (an extremely easy or naive teacher, easy to deceive).*

И чтобы не быть учащимся *«totally clueless» (a stupid person)* учителя всё время призывают учащихся получать знания и быть *«smart apples».* Также и родители постоянно наставляют своих детей, чтобы те *«hit the books»*, т.е. грызли гранит науки: «Do you want to spend the rest of your life *flipping burgers*? *(an occupation that offers practically no opportunities for advancement)* Do your damn homework!».

Но весь учебный процесс не *as easy as ABC*/*as easy as pie* (*not an easy business*), ведь следует помнить о *blue books (exams at university)*, чтобы не провалиться на экзаменах *(to flunk, to lay an egg, to fall flat).* Поэтому «credit students» *burn the midnight oil (to stay up all the night studying)*, чтобы *to do the*

trick (to be successful, to achieve a good result). Но есть и те ученики, которые уделяют всё время исключительно учебе: *bookworm (someone who has his/her nose buried in a book), grunt, crammer, Know-it-all, grind, keener, wonk, labor, geek man (someone always studying, cramming for exams).*

Попадая в студенческую и школьную среду молодёжь стремится приспособиться и самореализоваться в данном мире. И сленг всегда будет оставаться одним из способов такой самореализации, а сфера образования, в состав которой и входят эти разновидности сленга, будет продолжать расширяться, давая безграничные возможности для её изучения, и адекватное представление об американской лингвокультуре.

2.2. Исследование американского сленга по теме «Leisure»

Период студенчества, в котором находится большая часть молодёжи, с одной стороны, беззаботное время, когда ещё отсутствуют обременённость

семьёй и работой. Но с другой, именно в этот период происходят самые важные решения, которые студенты принимают уже самостоятельно, без участия родителей. Молодёжный досуг - это своеобразная форма реализации подобной свободы и поле для самореализации молодых людей.

Понятие «досуг» как самостоятельная или организованная форма отдыха в свободное от учёбы время не имеет чёткого определения. Социолог Ж. Дюмазедье определяет «досуг» как «определённое занятие, которое индивид осуществляет по собственной воле, будучи свободным от выполнения профессиональных, семейных и гражданских обязанностей». Большинством отечественных исследователей «досуг» определяется как часть нерабочего времени, которая остается у человека после исполнения производственных обязанностей.

Выделяют две основные формы досуга молодёжи: организованный и неорганизованный. К сфере организованного досуга относятся молодёжные организации, художественные и спортивные студии, клубы, секции, в которых осуществляется включение в новые социальные отношения, творческая самореализация молодых людей.

Усердствуя на работе, обучаясь в высших учебных заведениях, американцы с не меньшим усердием и целеустремленностью отдыхают. *«Thanks God it's Friday»* - означает, что и в выходные будет вложено столько сил, сколько осталось после трудовых будней!

Семантическое поле «Досуг» включает в себя большое количество понятий, связанных как непосредственно с разными увлечениями, так с и проведением свободного от учёбы времени. Значимую роль в досуге молодые люди отводят общению. Отличной особенностью молодёжного досуга является эмоциональная окрашенность, возможность заниматься любимым делом, встречаться с интересными людьми, быть участником важных событий.

Просмотрев множество американских фильмов и сериалов можно получить представление о том, что наиболее насыщенная личная жизнь у молодёжи начинается во время учёбы в высших учебных заведениях. Самые весёлые и беззаботные годы - это годы студенчества, где юноши и девушки знакомятся друг с другом, дружат, обмениваются опытом и строят серьёзные отношения. На «любовном фронте» американцы стараются, чтобы у них всё было «в ажуре» (*apple pie order).* Далее рассмотрим семантическое поле «флирт», с которого и начинаются знакомства. Любителей пофлиртовать среди «своих» называют *a player.*

Общеизвестным фактом является то, что мужчины любят глазами, американские мужчины - не исключение. Отличительной чертой характера является эмоциональность и живая мимика. Для них редкость иметь каменное лицо *(deadpan)*, поэтому часто можно застать мужчину "с квадратными глазами" *(all eyes adj.)*, смотрящего с удивлением, восхищением и любопытством на противоположный пол.

Глаголы с компонентом «сверлить глазами»: *to eyeball* (*to look hard at someone or something), to make eyes, to scope (on) someone (to evaluate a member of the opposite sex visually), to strip-search (to search someone's entire naked body),to do a bean count (to stare at female breasts), to work someone over (to give some one's body a thorough examination or treatment), to scope someone out (to look someone over; to check someone out).* Существительные с компонентом «examination»: *going-over, once-over lightly, the glad eye, once-over, look-see, bedroom eyes (eyes or a look suggestive of sexual desire), come-hither* (*an alluring or seductive look or glance, usually done by a woman).* А мужчину, который только обращает внимание на внешний вид девушки называют: *leg man***.**

Спрашивая друга: «Как у тебя дела на любовном фронте?» типичный американец скажет: *«How is your love-life?»*. Попадаются такие сплетницы и сплетники *(an ear-duster, a bublin brook),* которые расскажут не только о

состоявшихся свиданиях *(drags)*, но и не о состоявшихся (*dogs*). Также есть особые «болтуны» (a *big mouth, a blabbermouth*) и «болтушки» (*a cat, an yenta*) у которых язык за зубами не держится (*keep a still tongue in one's head*) и они любят посплетничать *(to beak, to gab, to rank on someone, to peg someone, to dish, to dish the dirt, to shoot the bull,* to *fan the breeze, to yap)* и разболтать все секреты *(to big-mouth, chew the fat, to tattle a secret*), сделав их скандалом/сенсацией (*big stink, dirty linen, dirt*).

Приведём несколько примеров из лексики с компонентом «свидания»: *to fixe up (provide with a date), to grayhound [for a black] (to date a white), a heavy date (an important date with someone; a date with someone important), a blind date (a date with an unknown person), to rush (to court or date someone, usually a woman), to stand someone up (to break a date by not showing up).*

Приглашая своего возлюбленного/возлюбленную на свидание *(to ask/take someone out),* чаще всего случается так, что каждый платит сам за себя *(dutch treat).* Интересна этимология данного выражения, но можно предположить, что американцы считают голландцев расчётливыми и экономными. Хотя не стоит забывать факт, что этот народ «по дешёвке» *(for a song)* продал Long Island, над холмами которого сейчас возвышается столица мира – *The Big Apple (New York).*

Продолжая рассматривать тему «флирт» и «свидания» можно выделить также эти лексические единицы сленга: *a pass (a sexual advance or invitation), come on (an invitation; a sexual invitation), to run after (seeking someone's company with a view to a sexual relationship), get one's hooks into someone [for a woman] (to succeed in "capturing" a specific man), hit on someone (to flirt with someone; to make a pass at someone), come on to someone (to make advances to a person), skirt patrol (a search for female sexual partners), chat (someone) up (to flirt with someone), crack into (run after), make a move on (someone) (coquet with someone).*

Наличие такого обширного числа лексических единиц по этой теме говорит о том, что американцы ещё те «дамские угодники». Некоторые даже ухищряются иметь при себе книгу (*little black book)*, содержащую имена и адреса знакомых, так называемых *PFD (a "potential formal date")* с кем есть возможность встретиться в ближайшем будущем.

Также следует отметить, что в общении даже с незнакомыми людьми американцы открыты и дружелюбны. После первого знакомства они уже могут назвать тебя другом, что удивительно и непривычно для российского менталитета. На любовном фронте влюблённые, отличаясь своей изобретательностью, придумывают друг другу приятные прозвища и совсем не стесняются называть друг друга на публике подобным образом.

Американские женщины очень озабочены своим внешним видом, красотой и молодостью. Большинство из них регулярно посещает спортивный зал и покупает продукты с надписью «fat free». Количество лексических единиц с компонентом «женские прозвища» подтверждает их привлекательность: *a baby (a lover, one's sweetheart), a bunny, a fluffy mice, a pussy-cat, a doggy, a cuddle bunny (a female lover), the one, an angel, a sweetheart, a cutie, my better half, a doll, my queen, a peach (an attractive woman), a honeybunch (a sweetheart), a cheesecake (a sexually attractive woman), Ruby Queen (an attractive young female nurse), gorgeous Gussie (a glamorous and beautiful young woman), a nymphet (a sexually attractive young girl), a sex kitten, a fox, dearie, poopsie, honey-bun, sugar, sugar-babe, sugar-baby, sugar-pie, sweetie.*

Американки всегда стремятся подчеркнуть свою самостоятельность и независимость. Они, также как и мужчины, не боятся смелых характеристик о противоположном поле. Семантическое поле «мужские прозвища»: *a kid, Mr. Right, Prince Charming, Don Juan (a man who has great sexual success with a large number of women), Daddy Warbucks (a reach benefactor), a wolf (a sexually aggressive man), a dreamboat (just the kind of lover one has always*

dreamed of), a beefcake (a sturdy masculine man), HTH ("hometown honey," a sweet-heart from home or still at home), an old flame (a former sweetheart or lover), a heart-throb (a famous man, usually an actor or a singer, that a lot of women find attractive), a squeeze (one's lover), a steady (a boyfriend), dearie, poopsie, a two-timer (one who deceives one's lover), BF (boyfriend).

Нация американцев очень общительная, энергичная *(a fire ball)* - для них не проблема установить контакт с любым человеком. Как уже было выяснено, они не стесняются выражать свои мысли и всегда поделятся своим мнением, даже если оно будет неуместным в той или иной ситуации. Хоть и эта нация индивидуалистов, с началом учёбы в университете молодёжь стремиться иметь большое количество друзей и научиться строить серьёзные отношения с противоположным полом, чтобы не быть белой вороной *(a black sheep)*.

В поисках противоположного пола американцы частенько ходят на свидания *(to go out on a date with someone)* или в клубы/бары *(to go out on the pull).* Первые чувства, которые обычно появляются, когда встречают понравившегося человека – симпатия, которая может дать почву для будущих отношений. Далее мы выделяем семантическое поле «Симпатия», «Интерес»: *to pave a crush on someone (to have e burning desire to be with someone), have the hots for someone (to be strongly sexually attracted to someone), hot pants (a strong sexual desire), the hots (a strong sexual desire), to groove on someone (to show interest in someone), heavy into someone (much concerned with someone), turn on (to become interested or excited), turn onto someone (to become interested in someone).*

В любви они себя проявляют как честные, открытые и страстные люди. Подтверждение этому мы находим в большом количестве глаголов с семантическим полем «поцелуи»: *to bill and coo, to chew face, to eat face, to fish-kiss (to kiss someone with puckered up lips), to get lip, to grouse (to neck, to pet and kiss), to lip (to kiss someone intimately), to neck (to cuddle and kiss),to*

park (to neck or to make love, especially in a parked car), to pitch the woo (to kiss and caress), to play tonsil hockey (to kiss deeply, using the tongue), to smooch, to spoon (to neck and pet), to suck face, swap spits, to get off with someone, to snog.

Существительные с той же дефиницией: *a kissyface, a French kiss (a kissing using the tongue; an open-mouth kissing, a heavy necking (hugging and kissing, plus intimate caresses), a smack (a loud kiss), a mush, a monkey bite (a kiss that leaves a blotch or mark), a banger (a violent kiss), peck (a brief or perfunctory kiss), a smacker, a soul kiss (a kiss where the kissers' tongues interact).*

Семантическое поле «отношения»*: to get together with someone* (*to have a relationship), to woo somebody (to take care of somebody), have a case on, hook up with someone* (*to meet someone and spend time together), go out with someone (to become romantically linked with someone and see them on a regular basis), go steady with someone (to have a romantic relationship with someone), to be seeing someone (to see each other as a couple).*

Когда молодые люди встречаются довольно продолжительный период (*to be an item),* мужчина решается соединить союз узами брака *(to hitch, to splice, to tie the knot)*, он делает предложение, задавая тот самый «неожиданный вопрос» своей любимой *(to pop the question).* Хотя это является редкостью, потому что американцы не спешат жениться и строиться серьёзные отношения. Во многом это обусловлено тем, что для них, в первую очередь необходимо получить качественное образование, профессию и зарабатывать деньги, чтобы жить счастливой жизнью *(I'm working that to live in clover)*. «Успех» для них является заветной целью в жизни и измеряется количеством «сделанных» долларов *(green stamps)*. За этим «успехом» многие гонятся всю жизнь *(work for the money from the start to the finish*), поэтому американцев можно уверенно назвать трудоголиками *(workaholic),* которые работают с утра до ночи *(to grind day and night).*

Для американцев создание семьи является одним из самых важных шагов в их жизни. Важнее может быть только работа и деньги. Американцы создают семью только тогда, когда они способны её содержать *(to bring home a bacon)*. После всего сказанного может сложиться впечатление, что для любви у американцев остаётся мало места. На самом деле это не так. Как это ни парадоксально, но «больше, чем любой другой народ, американцы верят в любовь и делают из неё культ» [Лернер 1992: 289].

А в молодости, чтобы не обременять себя никакими обязательствами перед второй половинкой существуют разные типы отношений: *pash (applied particularly to a schoolgirl's infatuation; short for passion), puppy love (a temporary affection between very young people), open relationship (one or both of the partners are not required to be sexually exclusive to the other), casual relationship (a relationship that may be easily formed and easily dissolved), no strings attached (there are no obligations or requirements involved), «just friends» (a cliché which isn't reflect a real state of things).*

Каждая мечтает встретить своего «единственного и неповторимого» *OAO (abbreviation of one and only)*, который будет умным, красивым, заботливым и богатым *(urban renaissance man, lady killer God's gift),* но не всегда мечты становятся реальностью и пара расстаётся по той или иной причине. Когда у тебя что-то не складывается в личной жизни – это считается серьёзной проблемой для юношей и девушек (*monkey on your back*).

Ниже представим семантическое поле со сленговыми единицами по теме «Расставания»: *to dump someone (to leave or get rid of someone quickly or without concern), split/break up with someone (to end a romantic relationship with someone), walk out on someone (to suddenly leave someone that you are having a relationship with and that you have a responsibility for), to give someone the elbow (to reject someone, especially a lover or romantic interest), to flirt and forget (used after a break up, when you want to forget about your ex by flirting*

with other people), great divide (a divorce), give someone the ax (to divorce someone).

Для такой нации как США спорт формирует первоначальное представление о мире, где можно проявить себя успешным, целеустремлённым и конкурентоспособным человеком. Американцам очень важно быть самыми лучшими. Часто не имеет никакого значения в каких соревнованиях вы участвуете. Неважно даже, выиграли вы или проиграли. Важно то, выглядите ли вы выигравшим или проигравшим, вернее, выглядите ли вы выигравшим. [Фол 1999: 31].

Победа превалирует над всеми ценностями. Как сказал футбольный тренер Винс Ломбарди, «Победа - это не самое главное. Это единственное главное». Любое событие в жизни американца, от выпускного вечера до женитьбы или покупки автомобиля, организовано таким образом, чтобы кто-нибудь мог победить и предстать в самом выгодном свете перед окружающими *(to be sitting pretty).*

Применение своему азарту и духу соперничества американцы находят именно в спорте. Раньше о нём говорили в основном мужчины; теперь, в процессе стирания половых различий, он превратился в универсальное средство общения.

Практически в любом штате есть своя профессиональная футбольная, бейсбольная, баскетбольная или хоккейная команда. Даже в малозаселённых городках знают о таком понятии как университетская сборная, или команда низшей лиги. При любой американской футбольной или баскетбольной команде, от школьной сборной до профессиональной лиги, состоит группа болельщиц прекрасного пола *(a cheerleader)*, которые развлекают зрителей танцами и гимнастикой во время пауз на спортивных мероприятиях.

Ещё со школьной скамьи мальчики пытаются добиться успехов в спортивных достижениях, чтобы при поступлении стать «лакомым кусочком» *(a titbit)* для интересующихся этим видом спорта университетов. Есть

счастливчики, которые получают от университетов приглашения, содержащие полные финансовые пакеты поддержки. [Злобин 2012: 143]. Университеты готовы принять юных спортсменов независимо от их академических успехов, чтобы они прославляли их высшие учебные заведения.

Каждый юноша мечтает состоять в футбольной команде, а всякая девушка стать прекрасной черлидершей. Спорт настолько сводит с ума американцев *(to blow smn's mind),* что частенько за целый год, а то и за несколько они бронируют билеты на крупные спортивные мероприятия. К счастью для болельщиков и к несчастью для семьи, спорт стал ещё ближе, потому что появилось кабельное телевидение, где разные спортивные каналы транслируют всевозможные спортивные соревнования по всему миру.

Банду футбольных фанатов называют *football firm*. А женщину, которая во время футбольных соревнований оказывается полностью лишённой внимания со стороны своего мужа - футбольного фаната в шуточной форме называют «футбольной вдовой» *(a football widow).*

Рассмотрим сленгизмы с коннотацией «активный спортсмен»: *a baller, a ballhead, a jock, a strapper, a jock (a school or college athlete who is extremely enthusiastic about sport), a strapper, a strap, a superjock (an excellent athlete), a sweat sock.* А также выделяют пассивных спортсменов, которые большую часть игры проводят в ожидании выхода на поле: *a bench jockey (a player who sits on the bench and calls out advice), a bench warmer (a ballplayer who spends most of the game on the bench waiting to play; a second-rate player).* И те и другие мечтают стать выдающимися спортсменами *(a stickout).* Также считается большой честью получить «звание» капитана команды *(a skipper)*. Обычно им становится наиболее опытный, авторитетный и уважаемый остальными членами команды игрок, который является лидером команды и проводит тренировки.

Ещё в первой половине XX века в США за бейсболом *(an apple)* твёрдо укрепился статус «национального развлечения». Матчи по бейсболу *(a*

hardball) проводятся в Америке ежегодно и пользуются большой популярностью [Чепелевский 2013: 2]. Многие историки разделяют мнение, что такой вид спорта как бейсбол воплотил в себе некоторые важнейшие черты духовного и культурного феномена, который они называют *"American Dream"*.

Лексические единицы с семантическим полем «бейсбол»: *a beanball (a pitched baseball that strikes the batter on the head, usually by accident), to connect with something in [for a batter] (to hit a ball), a four-bagger (a home run), a gopher ball (a baseball pitch that is hit as a home run), a homer (a home run), a pinch hitter (a substitute batter), a platter (a home base), a power hitter (a batter who can hit the ball great distances), a round tripper (a home run), a speedball (a fast ball), a stick (a baseball bat), to tag (to touch a runner with the baseball), a slugger (a hard-hitting batter), a whiff (a missing of the ball by the batter), a sacker (a fieldsman who guards a base), a slug-fest (a hard-hitting encounter), a gopher ball (a pitch that can be scored from, especially one hit for a home run).*

Американцы слепо верят в то, что спорт помогает воспитывать веру в свои силы и возможности. Известный в США тренер по баскетболу Дж. Вуден подчеркивает: "Кто умеет играть в спортивной команде, тот и в других областях жизни сумеет действовать с большой пользой для себя и для общества" [Гуськов 1997: 1].

Баскетбол *(B-ball)*, который в конце XIX века придумал американец канадского происхождения, не получил в США такого общенародного культового статуса, как футбол или бейсбол, но зато широко распространился за рубежом. Но всё же мы представляем небольшой спектр лексики по данному виду спорта: *an air (a basketball shot that misses everything, especially the basket), hoops, a brick (a missed shot), a bucket (the goal), hoops (the game of basketball), to jam (to force a basketball into the basket),*
to slam dunk (to force a basketball into the basket from above).

Будучи более глобальным, нежели чем бейсбол и баскетбол, американский футбол *(a soccer)* с начала своей истории воспринимался не только как спортивное состязание, но и как яркое шоу. По всей видимости, секрет успеха футбола *(a pigskin)* в том, что его черты - зрелищность, ловкость, мастерство и мужество. Семантическое поле с коннотацией «футбол»: *a pill (a football), to sack (to tackle someone in football), to take someone out (to block someone), subway alumni (city-dwelling supporters of a college football team who, though not graduates of the college, attend games or follow the results), sticks (soccer goal-posts), stiff (a member of the reserve team), a keeper (abbreviation of goal-keeper), the box (a penalty area; short for penalty box), woodwork (the frame of soccer goalposts).*

В мае 2016 года проводился чемпионат мира по хоккею, где российская сборная одержала победу над американской командой. Вратарь сборной Германии Томас Грайсс после матча заявил, что было достаточно тяжело победить соперника, потому что традиционная игра в хоккей у американцев известна своей грубостью и конечно же, профессионализмом [Белюков 2016: 1].

Далее представляем семантическое поле со сленговыми единицами по теме «хоккей»: *a beauty (a loved, respected and loyal player), a bucket (a helmet), a gino (a goal), a gonger (a player, act or game that turns into an outrageous display), a tilt (a game), a barn (an arena), black aces (players who practice with the team but never play), a family advisor (an individual who guides a player's family through junior hockey and on to a scholarship).*

Как сказал один английский мыслитель Гилберт Честертон: *«I regard golf as an expensive way of playing marbles».* Вся амуниция и гольф-принадлежности стоят очень немалых денег *(to cost an arm and a leg).* Самое дорогое - это клюшки, стоимость которых доходит до десятков тысяч долларов, поэтому в гольф в США и в других странах играют только состоятельные люди.

Сленговые единицы по теме «гольф»: *a foozle (playing an inept shot), whiff (missing the ball), a shoot (recording a particular score for a hole or a round), a pin-splitter (an excellent golfer),* а *duffer (an unskilled golfer), a stick (a golf club).*

И баскетбол, и хоккей на льду, и гольф пользуются в США большой популярностью, но не могут конкурировать с двумя «эксклюзивными» играми. За границей между тем «национальные американские развлечения» тоже пользуются спросом, но лишь кое-где достигают культового статуса — как, например, бейсбол в Японии. Однако ситуация может измениться. И вполне вероятно, что рано или поздно бейсбол и американский футбол (соккер) получат на такую же общемировую популярность, как это произошло ранее с американскими фильмами, едой и музыкой.

Пока юноши пропадают на стадионах, девушки успевают посещать тренажёрный зал, бегать в парке, а также танцевать в разных коллективах.

Как уже было сказано выше, для американцев нет ничего невозможного. У них особое отношение к жизни - “can do” attitude. Они с радостью берутся за новое дело *(to push the envelope)* искренне надеясь, что они добьются успеха и смогут превзойти всех *(to take the cake).* Даже если они сталкиваются с какими-то трудностями и неудачами *(to face difficulties)*, эта нация никогда не теряет оптимизма *(Every cloud has silver lining, Every dog has his day)* и веры в себя. Когда русского человека что-то не получается, он в первую очередь винит обстоятельства, а когда американец не одерживает победу, он начинает анализировать и искать причины в себе. С самого детства детей ориентируют на успех, на самодостаточность и независимость.

Выразить свою индивидуальность, продемонстрировать безграничную энергию и зарядить окружающих восторгом и позитивом помогают танцы. Со школьного возраста родители записывают девочек и мальчиков в разные танцевальные кружки, чтобы они освоили тот или иной вид танца.

Большинство из молодёжи относятся к танцам не просто как к развлечению, а как к профессиональному спорту.

Ниже мы выделяем семантическое поле «танцор»: *a hoofer (a professional dancer), torso-tosser (a female erotic dancer), a stepper, a terp (a stage dancer, especially a chorus girl, and also to a ballroom dancer; abbreviation of terpsichorean of dancing), a rug-cutter (an expert or enthusiastic dancer), a breaker (a break dance), bump (a striptease dancer).*

Семантическое поле «танцевать»: *to hoof, to juke (dancing at a cheap roadhouse or to the music of a jukebox), to terp (dancing on the stage), to groove (dancing to rock music), to grind (dancing while gyrating the hips), to get it on (to begin dancing), to shake a leg (to dance), to shank (to dance).*

Сравнительно недавно в Америке появилось новое направление танца - *twerk*, которое стало очень популярным по всему миру. В основу танца входит ритмичное покачивание бёдрами под музыку. Новая лексическая единица была зарегистрирована в Oxford Dictionary только в прошлом году: *to twerk (to dance to popular music in a sexually provocative manner involving thrusting hip movements).*

Такие танцы как самба, румба, бачата, танго и фламенко имеют Латино-Американские корни. Культ танца в Америке очень заметен. Часто в американских фильмах влюблённая пара танцуют какой-нибудь страстный танец, который помогает зародить новые чувства между ними. Американцы любители мюзиклов и различных танцевальных шоу. Чего стоят только Бродвейские шоу в Нью-Йорке, где артисты поражают зрителей своим мастерством и талантом!

Но не всем суждено демонстрировать свои возможности и профессионализм на сцене. Поэтому большинство юношей и девушек в выходной день ходят в клубы и на вечеринки, где танцуют, отдыхают и ведут задушевные разговоры *(heart-to-heart talks).* Выше мы рассмотрели примеры

организованного досуга, а ниже пойдёт речь о неорганизованном времяпрепровождении.

Неорганизованный досуг представляет собой стихийные образования студенческих братств *(college fraternities)*, объединённых по какому-либо признаку, сходным интересам. В современных американских условиях организация досуга молодежи со стороны государства развита на достаточном уровне, но также существуют и различные неформальные объединения, в которых возможно негативное влияние - употребление спиртных напитков, приобщение к табаку и наркотикам, участие в асоциальных проявлениях [Грушецкая 2012: 165].

Вечеринки *(a set)* – одно из любимых тем *(a fair game)* занятий у всех американцев. Собраться в красный день календаря *(red-letter day)* за большим столом со всеми родственниками является целым ритуалом. Но так как наша тема посвящена молодому поколению, далее речь пойдёт только о молодёжных вечеринках. Чтобы хорошо провести время (*to have big time*) самые весельчаки *(barrel of laugh)* идут в клубы, либо организовывают *house-party* у тех, у кого родители в отъезде. Юноши периодически организовывают холостяцкие вечеринки *(a stag-party)*, а девушки часто проводят девичники (*pajama party*, *hen party),* на которых они делятся своими проблемами и секретами друг с другом.

Когда каникулы подходят к концу, ребята стараются максимально «оторваться»: «*Bro, our vocations' gonna out. We have only two days, let's live it up!».* Любителей вечеринок называют *party animal,* а тех кто рано покидает подобного рода «сборища» называют *party-pooper.* Приглашая на вечеринку, хозяин или организатор мероприятия, может указать в текстовом сообщении такую аббревиатуру: *BYO (bring your own (booze or bottle),* которая будет означать «захватите с собой бутылку вина или другой алкогольный напиток».

Каждый мечтает посетить вечеринку крупного масштаба *(bash)* вне зависимости от того, где она проходит - в клубе, университете или в соседнем

коттедже. Попадаются даже те, кто приходит на неё без приглашения (*crash the gates).*

Далее представляем семантическое поле «вечеринки» с коннотативном элементом «потрясающий, замечательный»: *a ball, a blast, a hop, a rave, a shindig, a streak.* Семантическое поле «вечеринки» с денотативным элементом «алкогольный»: *a hoochfest, a hopfest (a beer-drinking party), a kegger (a party where beer is served), a keg party, a bust (a riotous drinking party), a tea party, a blow and blow-out.*

Никакая масштабная вечеринка не обходится без ярких декораций, необычных костюмов, громкой музыки и алкоголя. Семантическое поле со сленговыми единицами «алкогольный напиток»: *an alkie, alky, a booze, hooch, hootch, an idiot oil, one for the road, a poison, a pull, a sauce, a proof spirit.*

Излюбленным алкогольным напитком является пиво. Семантическое поле со сленгизмами «употреблять пиво»: *to crack some suds, to scupper up, to pop (some) tops, to slam some beers, to quaff a brew, to throg, to bust (some) suds.*

Приходя на американскую вечеринку *(a do)*, будьте готовы к тому, что вас попросят определиться с выбором алкогольного напитка: «*Name your poison!».* Частенько этот выбор делается в пользу пива. Семантическое поле «пиво»: *a honey, a suds, Belch, Brew, brew-ha, brewski, Brewster, bud, chill, cold blood, cold pop, drafty, foam, frosty, froth, greenie, gusto, honey, hop, skat, toilet water, wet one.*

Популярное «корневое» пиво (root beer), хоть и называется пивом, не содержит ни грамма алкоголя. Это американский аналог имбирного пива, только приправленного корневищами сассафраса и сарспариллы. Даже американцы признают, что у него специфический вкус и отказываются его употреблять [Фол 1999:19]. Часто молодёжь называет такой вид пива - *near-beer.* Забота о стройности и здоровье заставила американцев изобрести «лёгкое» пиво *(queer-beer)*, содержащее меньшее количество калорий и процента спирта, чем обычное пиво.

Среди американцев попадаются и такие бесшабашные любители выпить *(daredevil)*, которые уже с самого утра могут употребить алкоголь *(a breakfast of champions, a constitutional),* добавив пару капель в чай или кофе *(to lace, to spike).*

Существует мнение, что американцы предпочитают виски вину *(to choose it over smth)*. Но благодаря полученным данным Калифорнийского института, удалось пересмотреть алкогольные предпочтения американцев. Из исследования был сделан вывод, что по потреблению вина США обогнали Германию и Испанию и вышли на третье место, уступив первенство лишь Франции и Италии. Ниже представляем лексические единицы с семантическим полем «вино»: *plonk (white wine), pluck and plug (wine; cheap wine), berries, grapes of wrath, ink (cheap red wine), jug wine (cheap wine that is sold in volume, usually in gallon jugs), micky (a small bottle of wine), schoolboy Scotch smash, wino, pop wine (a cheap wine).*

Средний американец *(a john q.public*) предпочитают «не рисковать и не пить шампанское». Этот спиртной напиток, как правило, покупают только на Рождество или на другое семейное торжество, например свадьбу. Соответственно и сленгизмов связанных с этим искрящимся напитком не так много: *poo, bubble water, bubbly, cham, champers, laughing soup and laughing water, Berpwater, Minnehaha, shampoo.* На замену этому напитку на мировом фестивале пива Beertopia, который прошел в Нью-Йорке в 2008 году, был представлен новый уникальный продукт *Champagne Lager*, известный в США как *Champagne Beer* - светлое пиво-шампанское. Вице-президент отдела маркетинга Cobra Beers прокомментировал, что «Данный продукт поистине уникален. Мы называем его праздничной альтернативой традиционному пиву».

Употребление такого алкогольного напитка как виски, считается целым ритуалом. Редко когда молодёжь употребляет виски, так как это достаточно дорогой и крепкий напиток, который рекомендуется подавать

вечером. Для него необходима элитная обстановка, особая закуска *(grub, nosh)* и сигара *(a puff, a broom)*. Ведь такой изысканный алкоголь требует соответственного расположения. Поэтому насладиться качественным алкоголем имеют возможность только обеспеченные и уже взрослые мужчины. Американцы являются одними из пяти мировых производителей этого спиртного напитка, поэтому и лексики преобладает достаточно большое количество: *whiskey or other spirits, firewater, shot in the neck, scat, snakebite medicine (strong whiskey; homemade whiskey), kong (strong whiskey; illicit whiskey), embalming fluid, who shot John (illicit whiskey), J.D. (Jack Daniels), dew (Scotch whiskey), rotgut, tornado juice (strong whiskey), popskull, queer, hardware.*

После употребления таких крепких напитков или слабоалкогольных напитков, но в большом количестве - эффект приходит незамедлительно *(pretty damn quick)*. В современном американском сленге существует бесчисленное количество лексических единиц. Ниже мы выделяем только часть тех, которые были отобраны методом сплошной выборки. Семантическое поле «пьяный»: *riffed, on a drinking bout, on the sauce , backed up, blowed (away) bobo, round the bend, whiffled, strunk, southern-fried, jambled, cocked, baked, belted, bent, blasted, jazzed, keyed, killed, knocked out, blessed, laid back, loaded, mellow, messed up, oiled, blocked, far out, feel groovy, foxy, fried, funked out, gassed*, glow, gone.

После проведения отличной вечеринки *(a party-hearty)*, друзья благодарят хозяина и говорят ему: *«Man, that is a kick-ass party!»*. И после тяжелого похмелья *(a bottleache)*, обещают «завязать» *(cold turkey, on the wagon adj)* с пагубной привычкой и отныне быть трезвым, как стёклышко *(cold sober)*.

В настоящий момент в США употреблять алкоголь среди молодёжи считается немодным. Ещё больше население стало заботиться о здоровом питании и здоровом образе жизни вообще. Уже несколько лет подряд в

крупных городах США проходят вечеринки *«Daybreaker»* - своеобразные утренние «тусовки» буднего дня, на которых в центре внимания *(to be in the limelight)* находится не алкоголь и наркотики, а фитнес. Посетить их теперь могут не только жители Нью-Йорка, но и Сан-Франциско, Лос-Анджелеса, Вашингтона и других городов США; из заокеанских территорий охвачены Сан-Паулу, Сидней и Амстердам [Навескин 2013: 3].

Уже три года самые модные жаворонки *(an early bird)* собираются в шесть-семь утра на утренние вечеринки *«Daybreaker»* потому что уверены, что подобные тусовки - приятнее зарядки и пробежки, веселее чем *crossfit* и *workout*, социальней, чем *luncheon*, и гораздо полезней ночной пьянки *(a blow and blow-out)*. Кроме того, после утренней тусовки-воркаута люди заряжаются позитивом и энергией *(to be full of beans)* с самого утра, что вполне соответствует ценностям корпоративной культуры нового поколения. Своим новым движением американцы «заразили» такие мировые столицы как Лондон, Париж, Цюрих и Токио, что подчёркивает изобретательность и оригинальность американской нации.

Таким образом, молодёжный досуг является способом самовыражения и самореализации. При его организации ведущая роль отводится широкому спектру различных досуговых учреждений, осуществляющих свою деятельность на государственном, общественном уровнях, коммерческой основе, а также неформальным объединениям молодых людей, деятельность которых должна быть ориентирована на удовлетворение потребностей личности в активном досуге, формирование личностного роста юношей и девушек.

ВЫВОДЫ ПО 2 ГЛАВЕ

Из проведённого нами исследования, можно сделать вывод, что система ценностных приоритетов студентов США не многим отличается от системы ценностей других слоёв общества. Говоря о лингвистическом аспекте здесь можно отметить бóльшее расхождение. Наиболее перспективный слой общества, такой как молодёжь, активно использует сленг в разговорной речи, потому что стремится выразить своё «Я». Следуя моде, студенты стараются подчеркнуть свою молодость и индивидуальность, аппеллируя стилистически маркированными лексемами.

Отметим, что проанализированная тематика реализуется в речи социума с помощью большого числа сленговых номинаций. Основными тенденциями употребления такого количества сленговых единиц является реализация функции выразительности, а также потребность в более кратком и ясном изложении мыслей.

Анализ сленговых единиц показал, что лидирующие позиции в сфере интересов у американских студентов занимают учёба, спорт, вечеринки и гендерные отношения. На базе сферы интересов молодёжи и полученных лексических единиц нам удалось получить представление и сделать выводы о национальном характере американцев.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Молодёжный сленг действительно отличается многообразием, сложностью в структурном отношении, богатством словообразовательных форм. Он обслуживает практически все сферы человеческой деятельности, его лексемы обладают сильной эмоциональной окрашенностью.

Резкая актуализация студенческого сленга явно не способствует развитию языковой культуры личности, его лексические элементы делают речь не столько разнообразной и выразительной, сколько грубой и «резко контрастирующей с традициями речевого общения в культурной языковой среде» [Крысин 2000: 83].

Совершенно очевидно, что при нынешней языковой ситуации, которую лингвисты справедливо определили как «время полного раскрепощения языка», было бы не совсем корректно относится к молодёжному сленгу как явлению «проходящему», «болезнью возраста». Исследования в области функционирования молодёжного сленга показали, что масштабы его распространения достигли того уровня, при котором идёт уже не только привыкание, но и стирание границ с разговорным и литературным языком в сознании молодых людей, в результате чего во взрослую жизнь они вступают с «полным набором» некодифицированной лексики.

Чрезмерное употребление жаргонных и сленговых элементов по большей мере на языке отражается негативно, так как наша речь - это не только показатель уровня грамотности, эстетического развития человека, наличия у него культурных ценностей, но и средство отражения этих характеристик для всего общества в целом.

Запретить молодёжный сленг нельзя, хотя вопрос о его регулировании до сих пор остается открытым. Как языковая система он будет продолжать своё развитие, тем более что молодые люди тщательно следят за тем, чтобы их речь всегда была максимально выразительна. Слишком частое

употребление отдельных единиц в речи снижает их экспрессивность, поэтому устаревшие с точки зрения носителей молодёжного сленга слова выходят из употребления и заменяются новыми, при этом форма тех и других не всегда различаются коренным образом.

В большинстве случаев эти слова сосуществуют некоторое время в молодёжном сленге в качестве синонимов. Таким образом, словарный состав молодёжного сленга постоянно обновляется, соответственно, у лингвистов появляется новый материал для исследований.

Исходя из проведённого нами исследования можно сделать вывод, что словарный состав молодёжного сленга отражает менталитет молодёжи, её ценностные ориентации и предпочтения. Он выполняет мировоззренческую функцию, показывает взаимоотношения молодых людей между собой, их отношение к различным сферам общественной жизни.

Изначально нами было рассмотрены этапы развития и причины возникновения американского варианта английского языка. Затем было изучено определение сленга, его роль и функционирование в молодёжной среде. С помощью социолингвистического исследования было проанализировано около 677 СЕ в соответствии с данными экстралингвистическими реалиями. Полученные из письменных источников дефиниции к СЕ были объединены в группы по тематике. В заключение 2-й главы работы были представлены выводы о сфере интересов у избранной группы американского лингвосоциума.

Анализом, проведённым в рамках данного научного исследования, не исчерпывается глубина предложенной темы. В работе были освещены лишь некоторые аспекты роли сленгизмов по темам «Учёба» и «Досуг». Данная работа может быть использована на занятиях по лексикологии, социологии, межкультурной коммуникации, на уроках английского языка, а также может быть рекомендована в качестве руководства по лингвострановедению.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

Научная литература

1. Александрова Т.С., Пригоникер И.Б. Новые слова и XXI веке. – М.: Высшая школа, 2007.
2. Аракин В.Д. История английского языка М.: Физматлит, 2003. - 272 с
3. Бойко Б.Л. Молодежный жаргон как отражение взаимодействующих субкультур / Б.Л. Бойко // Встречи этнических культур в зеркале языка сопоставительном и лингвокультурном аспекте. – М.: Наука, 2002. - 487 с. – С. 352–361.
4. Бондалетов В.Д. Социальная лингвистика. М., 1987 - 160 с.
5. Бридко Т.В. Социолингвистические особенности немецкого произношения переселенцев из бывшего СССР: дис. канд. филол. наук: 10.02.04 - Германские языки / Бридко Татьяна Владимировна / Дон., 2011. - 258 с.
6. Будагов, Р. А. Введение в науку о языке. М., 1996. 536 с.
7. Вахтин Н.Б., Головко Е.В. Социолингвистика и социология языка: Учебное пособие/ Вахтин Н.Б., Головко Е.В. / СПб.: ИЦ «Гуманитарная Академия»; Изд-во Европейского университета в Санкт-Петербурге, 2004. - 336 с.
8. Голденков, М. Осторожно HOT DOG: Современный активный English [Текст] / М. Голденков. - М.: ЧеРо, Юрайт, 2000. - 271 с.
9. Голенпольский Т.Г., Шестаков В.П. Американская мечта и американская действительность». Москва «Искусство», 1981- 207 с.
10. Димиев А. Классная Америка. Казань: Парадигма, 2008. - 208 с.
11. Дахин А.Н. В Калифорнии я лучше понял особенности Российского образования. - Новосибирский государственный педагогический университет (Новосибирск) - с.170-181.
12. Еренков А.С. Функционирование иноязычных вкраплений в устной речи молодежи / А.С. Еренков // Современные прагмалингвистические

исследования романских, германских и русских языков: Сб. науч. тр. – Воронеж, 1996. - с. 72–76.
13. Ерофеева, Е.В. К вопросу о соотношении понятий норма и узус [Текст] / Е.В. Ерофеева // Проблемы социо- и психолингвистики: сб. ст. / отв. ред. Т.И. Ерофеева; Перм. ун-т. - Пермь, 2003. - Вып. 2.
14. Заботкина В. И. Новая лексика современного английского языка [Текст]: монография / В. И. Заботкина. - М.: Высш. шк., 1989. - 125с.
15. Злобин Н.В. Америка.…Живут же люди! Эксмо; Москва; 2012. - 416 с.
16. Иванова И.П., Чакоян Л.П., Беляева Т.М. История английского языка. Учебник, хрестоматия, словарь. СПб, 1999. - 512 с.
17. Иванова, Г.Р. Территориальная дифференциация английского университетского сленга (синхронно-диахронное исследование) [Текст]: дис. … канд. филол. наук / Г.Р. Иванова. - М., 1991. - 204 с.
18. Исаев Э. Ш. Тенденции развития произношения старшеклассников Германии: дис. канд. филол. наук : 10.02.04 / Э. Ш. Исаев. - К., 1998. - 181с.
19. Кожевникова А.С. Основные способы образования американского молодёжного сленга: материал восьмой международной студенческой научно-практической конференции «Актуальные проблемы лингвистики и методики», - Екатеринбург, 2016. - 187 с.
20. Копытина Н.Н. Молодёжный социолект как одна из форм существования французского языка. / Н.Н. Копытина; НИУ БелГУ // Научные ведомости БелГУ. Сер. Гуманитарные науки. – 2011. - №12 (107), вып.10. - с.123-130
21. Крысин Л.П. О некоторых изменениях в русском языке конца XX века // Исследования по славянским языкам. - 2000. - № 5. - с. 63-91.
22. Крысин Л.П. Социолингвистические аспекты изучения современного русского языка/ Л.П. Крысин // Язык и личность. - М.: Наука, 1989. - с. 76-79
23. Крысин, Л. П. Не сленгом единым [Текст] : русский язык на рубеже веков: активные процессы / Л. Крысин // Родина. - 2007. - N 9. - с. 17-20
24. Крысин, Л.П. Языковая норма: Жесткость vs. толерантность [Текст] / Л.П. Крысин // Массовая культура на рубеже XX-XXI веков: Человек и

его дискурс: сборник научных трудов / под ред. Ю.А. Сорокина, М.Р. Желтухиной; ИЯ РАН. - М.: Азбуковник, 2003.
25. Лемяскина Н.А. Развитие языковой личности и ее коммуникативного сознания : на материале речевого поведения младшего школьника: дис. д-ра филол.наук/ Лемяскина Н.А./ Воронеж, 2004. - 469 с.
26. Лернер, М. Развитие цивилизации в Америке: образ жизни и мыслей в Соединённых Штатах сегодня [Текст] : в 2 т. / М. Лернер; пер. с англ. - М. : Радуга, 1992. - Т. 2. - 575 с.
27. Лингвистический энциклопедический словарь [Текст]. – М.: Советская энциклопедия, 1990. - 684 с.
28. Маковский, М.М. Английские социальные диалекты (онтология, структура, этимология) [Текст] / М.М. Маковский. – М.: Высшая школа, 1982. - 135 с.
29. Мустайоки, А. О предмете и цели лингвистических исследований [Текст] / А. Мустайоки // Язык: система и функционирование: сборник научных трудов. - М.: Наука, 1988.
30. Общее языкознание: формы существования, функции, история языка [Текст]; под ред. Б.А. Серебренникова. – М.: Наука, 1970. - 597 с.
31. Ожегов, С.И. Очередные вопросы культуры речи [Текст] / С.И. Ожегов // Лексикология. Лексикография. Культура речи. - М., 1974.
32. Петренко А. Д. Социофонетическая вариативность современного немецкого языка в Германии : дисс. доктора филол. наук : 10.02.04 / А.Д. Петренко. - К., 1998. - 453 с.
33. Петренко А.Д. Тенденции развития немецкого произношения в студенческой среде ГДР: дисс. канд. филол. наук: 10.02.04 - Германские языки / А.Д. Петренко. – К., 1986. – 203 с.
34. Скребнев, Ю.М. Введение в коллоквиалистику [Текст] / Ю.М. Скребнев. – Саратов: Изд-во Саратовского ун-та, 1985. – 210 с.
35. Степанов, Г.В. К проблеме языкового варьирования. Испанский язык Испании и Америки [Текст] / Г.В. Степанов. - М.: Наука, 1979. - 327 с.
36. Стернин И.А. Коммуникативное и когнитивное сознание / И.А. Стернин // С любовью к языку: сб. науч. тр. М.; Воронеж, 2002. с. 44-51.

37. Стернин И.А., Ларина Т.В., Стернина М.А. Очерк английского коммуникативного поведения: монография / И.А. Стернин, Т.В. Ларина, М.А. Стернина. = Воронежский государственный университет, Межрегиональный Центр коммуникативных исследований. - Воронеж, 2003. 185 с.
38. Трейси Б. Достижение цели, Мн.: Попурри, 2006. - 304 с.
39. Туганова О. Э. Американский характер: очерки культуры США: традиция в культуре [Текст] / отв. ред. О. Э. Туганова. - М.: Наука, 1998. - 412 с.
40. Хомяков В.А. Компоненты просторечия как социальной речевой макросистемы [Текст] / В.А. Хомяков // Социальная стратификация языка: материалы межвузовской конференции. - Пятигорск, 1989.
41. Хомяков В.А. Некоторые типологические особенности нестандартной лексики английского, французского и русского языков [Текст] / В.А. Хомяков // ВЯ. - 1992. - № 3.
42. Хомяков В.А. Нестандартная лексика в структуре английского языка национального периода [Текст]: автореф. дис. каф-дра филол. наук / В.А. Хомяков. - Л., 1980. - 39 с.
43. Шамлиди, Е.Ю. Нестандартная лексика английского языка и словосложение [Текст] / Е.Ю.Шамлиди // Вестник МГЛИ. - Серия «Лингвистика». - М., 2004. - Вып. 489: Проблемы соотношения культуры, языка и мышления в парадигме современной английской лексикологии.
44. Шамлиди, Е.Ю. Сленгизмы - пейоративы или эвфемизмы? [Текст] / Е.Ю. Шамлиди // Лингвистика, перевод, межкультурная коммуникация: межвузовский сборник научных трудов. - Пятигорск, 2005. - Вып. 4.
45. Швейцер А.Д. Очерк современного английского языка в США. М.: Высшая школа,1963 - С.215
46. Швейцер А.Д. Литературный язык в США – Англии. - М.: Высшая школа 1971. -199с. - С. 19.
47. Швейцер А.Д. Социальная дифференциация английского языка в США. М.: Высшая школа, 1983 - С. 216.

48. Burke David. The Slangman Guide to Biz Speak 1: Slang, Idioms, & Jargon Used in Business English. Publisher: Slangman Pub, 2001. – 240 p.
49. Burke David. The Slangman Guide to Biz Speak 2 Part 2. Publisher: Slangman Pub, 2004. - 240 p.
50. Gaines Barbara K. A step-by-step workbook for learning everyday American expressions. Kodansha International, 1986 - 122 p.

Энциклопедии и словари

51. Белов Н. Словарь живого разговорного английского и американского сленга/ Авт. - сост. Николай Белов. - Минск: Харвест, 2010. - 256 с.
52. Московцев Н., Шевченко С. Вашу мать, сэр! Иллюстрированный словарь американского сленга -СПб: Питер, 2004. - 480 с., ил.
53. Тузовский Е.И. (ред.) Англо-русский словарь американского сленга Москва: «Книжный сад», 1993.- 544 с.
54. Coupland N. Language, Society, and the Elderly : Discourse, Identity and Aging / N. Coupland, J. Coupland, H. Giles. - Oxford : Blackwell Publishing, 1991. - 624 p.
55. Dalzell T., Victor T. (eds.) The Concise New Partridge Dictionary of Slang and Unconventional English. Routledge, 2007. - 744 p.
56. Dalzell Tom, Partridge Eric. The Routledge Dictionary of Modern American Slang and Unconventional English. Publisher: Routledge. 2009. - 1120 p.
57. Eble C, Slang and sociability: in-group language among college students. The University of North Carolina Press, 1996. - 228 p.
58. John Ayto The Oxford Dictionary of Slang Oxford University Press, 2000. - 480 p.

59. Spears Richard A. McGraw-Hill's Essential American Slang Dictionary; 2nd edition , 2008. - 288 p.
60. Spears Richard A. NTC's Thematic Dictionary of American Slang. NTC Publishing Group, 1998. - 561 p.
61. Spears Richard NTC's Dictionary of American Slang and Colloquial Expressions. 3rd ed. - National Textbook Company; McGraw-Hill, 2000 г. - 640 p.
62. Thorne Tony. Dictionary of Contemporary Slang. Third Edition. A & C Black Publishers Ltd, 2007. - 512 p.

Электронные ресурсы

Ресурсы локального доступа

63. Emelyanov A.A. Rhyming terms of the English language: formation and functioning peculiarities, 2015. [Электронный ресурс] Режим доступа: http://elibrary.ru/item.asp?id=25052742
64. Myers B. Real Talk? 35 Absurd Things You'll Never Hear a New Yorker Say, 2015. [Электронный ресурс] Режим доступа: http://spoilednyc.com/2015/03/24/real-talk-heres-35-absurd-things-youll-never-hear-new-yorker-say/
65. Ilyas N. 55 Most Commonly Used British and American Slang Words and Their Meanings, 2014. [Электронный ресурс] Режим доступа:http://www.myenglishteacher.eu/blog/british-and-american-slang-words/
66. US values list – American Ethos (Robin Williams, Jr.) [Электронный ресурс] Режим доступа: http://people.okanagan.bc.ca/wvdveen/WILMA%20WEBPAGE/Class_relations/US_values_list.htm
67. West M.U. What is American Dance? 2014. [Электронный ресурс] Режим доступа: http://www.danceheritage.org/whatisamericandance.pdf
68. Белюков К. Американцы играли грубовато? Это их традиционный хоккей, 2016. [Электронный ресурс] Режим доступа: http://www.sovsport.ru/news/text-item/904244

69. Гараненко А. «Общего у нас только руки, ноги и прочие части тела», 2015. [Электронный ресурс]. Режим доступа: https://lenta.ru/articles/2015/04/12/rusvsusa/
70. Голованова, А. И. Студенческий сленг как функциональная разновидность русского языка [Электронный ресурс] / А. И. Голованова // Материалы межвузовской студенческой интернет-конференции 2003 г.. Режим доступа: http://konfesu.narod.ru/2003/2003_07.htm
71. Грушецкая И.Н. Особенности организации молодёжного досуга. Вестник КГУ им. Н.А. Некрасова. 2012. [Электронный ресурс] Режим доступа: http://cyberleninka.ru/article/n/osobennosti-organizatsii-molodezhnogo-dosuga
72. Гуськов С., Кофман Л. Спорт и американская школа. [Электронный ресурс] Режим доступа: http://lib.sportedu.ru/GetText.idc?TxtID=939
73. Караш Ю. «Холод» любви американской и «жар» — кубинской [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://inosmi.ru/world/20150630/228863737.html\
74. Куров Н. Спорт за бугром - Американцы и спорт, 2000. [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://www.zxpress.ru/article.php?id=1836
75. Мизис И.Ю. Денотативный и коннотативный компоненты в семантике инвективных слов. Вестник ТГУ, выпуск 9 (77), 2009. [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://cyberleninka.ru/article/n/denotativnyy-i-konnotativnyy-komponenty-v-semantike-invektivnyh-slov
76. Навескин Р. Рейвы со смузи вместо алкоголя: как в США вечеринки превратили в спорт, 2013. [Электронный ресурс]. Режим доступа: https://daily.afisha.ru/nightly/cities/1298-rejvy-so-smuzi-vmesto-alkogolya-kak-v-ssha-vecherinki-prevratili-v-sport/
77. Рубцова Е.А. Молодежный сленг как противоречивое явление в современной лингвистике, Вестник РУДН, серия Русский и иностранные языки и методика их преподавания, 2009, № 1.

[Электронный ресурс] Режим доступа: http://elibrary.ru/item.asp?id=11731864
78. Степанова Н. Какая она, женщина по-американски?, 2007. [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://shkolazhizni.ru/family/articles/4370/
79. Фол, С. Эти странные американцы [Электронный ресурс] / С. Фол. - М.: Эгмонт Россия Лтд.,1999. 72 с. // Режим доступа: http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Culture/Fol/_Index.php
80. Чепелевский В. Ловкость и ярость. Зачем США нужны бейсбол и американский футбол, 2013 [Электронный ресурс]. Режим доступа: https://lenta.ru/articles/2013/08/19/ussports/
81. Шапочкин Д.В. Метод когнитивного анализа дискурса. Вестник Челябинского государственного университета. 2013. № 10 (301). Филология. Искусствоведение. Вып. 76. с. 101–107.
82. Яковлева А.В. Американский образ жизни и американские ценности, 2009. [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://cyberleninka.ru/article/n/amerikanskiy-obraz-zhizni-i-amerikanskie-tsennosti